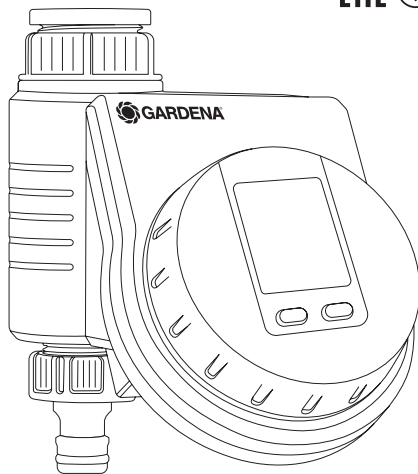




**Flex** Art. 1890



<b>en</b>	<b>Operator's manual</b>	
	Water Control	4
<b>fr</b>	<b>Manuel d'utilisation</b>	
	Programmation d'arrosage	12
<b>da</b>	<b>Brugsanvisning</b>	
	Vandingskontrol	37
<b>el</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>	
	Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	77
<b>es</b>	<b>Libro de instrucciones</b>	
	Control de riego	53
<b>hu</b>	<b>Használati utasítás</b>	
	Öntözésvezérlés	69
<b>it</b>	<b>Manuale d'uso</b>	
	Unità di controllo per irrigazione	45
<b>nl</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	
	Besproeiingsbesturing	21
<b>pt</b>	<b>Manual de funcionamento</b>	
	Controlador de rega	61
<b>ru</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	
	Блок управления поливом	85
<b>sl</b>	<b>Navodilo za uporabo</b>	
	Upravljalnik zalivanja	94
<b>sv</b>	<b>Bruksanvisning</b>	
	Bevattningsautomatik	29
<b>uk</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b>	
	Блок керування поливом	101

en

fr

da

el

es

hu

it

nl

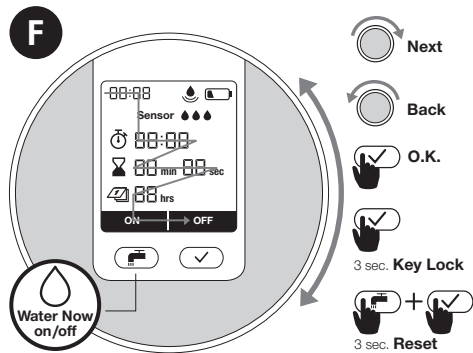
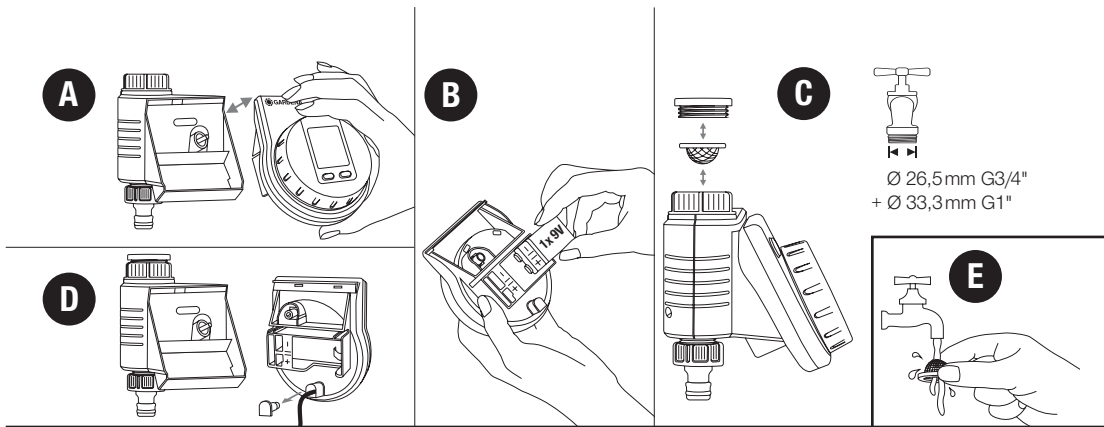
pt

ru

sl

sv

uk



**Active Watering**

A video of the commissioning and setting processes is available here:

<b>Time</b>	88:88		
<b>Connected sensor</b>	Sensor		
<b>Start Time</b> (0-23) hrs (0-59) min.	88:88		
<b>Run Time</b> (0-99) min., (0-59) sec.	88 min 88 sec		
<b>Frequency</b> 4, 6, 8, 12, 24, 48, 72 hrs	88 hrs		
	ON	OFF	

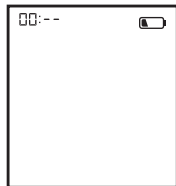
**Battery Condition\* Soil Moisture**  
0-3 drops = very dry/  
rather dry/humid/  
very humid

- max. 1 year
- min. 4 weeks
- max. 4 weeks
- too weak for opening again

Time Plan active/deactive

**G**

**1** Set clock (hrs)



**2** Set clock (min.)



**3** Set time plan   



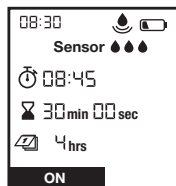
**4** Confirm time plan



**H**

**+**

Art. 1867

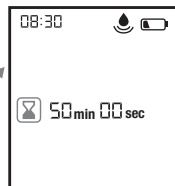


**I**

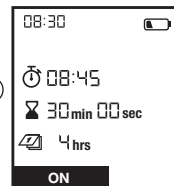
**1** Active Watering



**2** Change Duration



**3** Stop Active Watering anytime



# GARDENA Water Control Flex

## Translation of the original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

## Intended use:

The GARDENA Water Control is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems. The Water Control can be used for automatic watering during holidays.

**DANGER! The GARDENA Water Control must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.**

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

### Important!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

### Battery:

**To ensure the Water Control runs safely, only a 9V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!**

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol flashes.

### Setting up:

The Water Control may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water

penetrating into the battery compartment. The minimum water output to ensure that the Water Control functions correctly is 20 – 30 l/h. For example, at least 10 x 2-litre Drip Heads are required to control the Micro-Drip-System.

At high temperatures (over 70 °C at the display) the LCD display may extinguish. This does not affect the program in any way. When the computer cools down the LCD display illuminates again.  
The max. temperature for the water flow is 40 °C.

Avoid tensile strain.

→ Do not pull the hose connected to the Water Control.



**CAUTION!** If the control section is removed when the valve is open, the

valve remains open until the control section is reattached.



**DANGER! Cardiac arrest!**

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



**DANGER! Risk of suffocation!**


Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

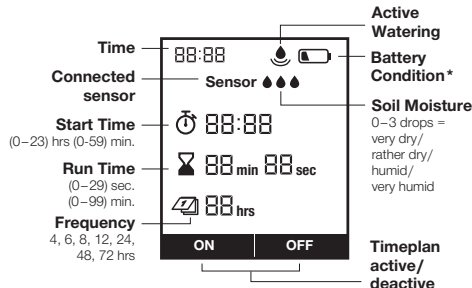
## 2. INITIAL OPERATION → (Fig. A–D)

A video of the commissioning and setting processes is available here:




### 3. FUNCTION → (Fig. F)

The settings can be adjusted when the control panel is removed. You can change the settings or move to the next setting by turning the outer wheel. Pressing the  button confirms the respective input. Pressing the button for a minimum of 3 seconds locks or unlocks the display.



- \*  max. 1 year  
 min. 4 weeks  
 max. 4 weeks

 too weak for opening again  
 If you will be away for long periods of time, please replace the battery when the battery symbol blinks – otherwise the watering system may fail.

### 4. PROGRAMMING → (Fig. G–I)


**Fig. G:** 1 Set time (hours) | 2 Set time (mins) | 3 Select schedule | 4 Confirm schedule

Please note: If starting in the past and at a frequency of 4, 6, 8, 12 hours, the start time will be automatically adjusted after input.

Watering tip: For pot plants that required small amounts of water at regular intervals, short watering cycles are ideal in combination with a drip irrigation system.

The saved watering schedule can be activated or deactivated by pressing ON/OFF.

**Fig. I:** 1 Active watering | 2 Change watering duration | 3 Stop active watering at any time

By pressing the  button, manual watering can be started or stopped at a desired time (see fig. I).

#### Soil Moisture Sensor → (Fig. D and H):

After a soil moisture sensor is connected, the word “Sensor” will be displayed – this can take up to 1 minute.

Once the soil is sufficiently moist, a watering operation as per schedule will not be carried out. This does not affect active (manual) watering.



#### Soil Moisture Sensor, Art.1867 (optionally available)

1 Connecting the sensor

An operating point must then be defined.

This is the soil moisture level at or above which

watering is not to be carried out (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operating Instructions). There are 3 levels to choose from.

- During normal operation, the currently measured level is displayed constantly.
- The switching point as of which the sensor signals that the soil is moist – thereby preventing watering – is selected via the number of levels.
- 0 dots for loamy soil
  - Sensor response when soil is quite dry.
- 3 dots for sandy soil
  - Sensor response when soil is very moist.



**Soil Moisture Sensor, Art. 1188,  
(optionally available,  
models up to 2020)**

The soil moisture level at which a watering will not be carried out as per the schedule can be set using the switching point controller on the soil moisture sensor (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operator's manual).

## 5. MAINTENANCE → (Fig. E)





## 6. STORAGE



**To put into storage:**

- The product must be stored away from children.
- To preserve the battery, it should be removed (fig. B).
- Store the controller and the valve unit in a dry, enclosed and frost-free place.

## 7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>No display appears</b>	Battery is inserted incorrectly.	→ Check the polarity markings match (+/-).
	Battery is flat.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Temperature on the display is higher than 70 °C.	→ Display appears after the temperature has dropped.
<b>Display shows  -  when button/setting dial is activated</b>	Buttons have been locked.	→ Press the  button for 3 seconds.
<b>Manual watering is not possible using the  button</b>	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
<b>Watering program is not being undertaken (no watering)</b>	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Valve was opened manually previously.	→ Avoid possible program overlaps.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Soil moisture or rain sensor registers damp.	→ If dry, check the setting/location of the soil moisture/rain sensor.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.



<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Remedy</b>
<b>Watering program is not being undertaken (no watering)</b>	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
<b>Water Control does not close</b>	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve soiled.	→ Flush in the opposite direction to the normal flow direction.



**NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.**

## 8. TECHNICAL DATA

Water Control	Value / Unit
<b>Min./max. operating pressure</b>	0.5 bar/12 bar
<b>Operating temperature range</b>	5 °C to 50 °C
<b>Flow medium</b>	Clear fresh water
<b>Max. liquid temperature</b>	40 °C
<b>No. of program-controlled watering sequences per day</b>	6 (every 4 h), 4 (every 6 h), 3 (every 8 h), 2 (every 12 h), 1 (every 24 h), every other day (every 48 h), every third day (every 72 h)

Water Control	Value / Unit
<b>No. of program-controlled watering sequences per week</b>	max. 42
<b>Watering duration</b>	1 sec. – 99 min. 59 sec.
<b>Battery required</b>	1 x 9V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
<b>Operating time of the battery</b>	approximately 1 year

### Declaration of Conformity:

The full text of the Declaration(s) of Conformity is available at the following Internet address:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

---

**GARDENA Soil Moisture Sensor**

**Art. 1867**

**GARDENA Anti-theft device**

**Art. 1815-00.791.00 from the GARDENA Service**

---

## 10. SERVICE

---

The current contact information for our service department can be found online:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. DISPOSAL

---

### 11.1 Disposal of the Irrigation Control:

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

### **IMPORTANT!**

**Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.**

### 11.2 Disposal of the battery:

→ Please return a flat battery to a GARDENA dealer or dispose of it properly at your nearest recycling centre.

Dispose of the battery only when discharged.

# Programmation d'arrosage GARDENA Flex

## Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

## Utilisation conforme :

La Programmation d'arrosage GARDENA est réservée à l'utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir en vue d'un usage exclusif à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. La programmation d'arrosage peut être utilisée pour l'arrosage automatique pendant les vacances.

**DANGER ! La Programmation d'arrosage GARDENA ne doit pas être utilisée comme application industrielle et en relation avec des produits chimiques, des aliments et des matières facilement inflammables ou explosives.**

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

### Pile :

**Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, seule une pile alcaline au manganèse**

**(alcaline) de 9 V type IEC 6LR61 peut être utilisée !**

Pour éviter une défaillance de la programmation d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile clignote. Ceci indique que la pile est faible.

**Mise en service :**

La programmation d'arrosage ne doit être montée qu'à la verticale avec l'écrou de raccord vers le haut, pour empêcher la pénétration de l'eau dans le compartiment piles. Le débit d'eau minimal pour une fonction de commutation sûre de la programmation d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour le pilotage du système Micro-Drip p. ex., il faut au moins 10 unités de goutteurs 2 litres.

Lors de températures élevées (supérieures à 70 °C à l'écran), il se peut que l'écran LCD s'éteigne, ce qui n'a aucun effet sur le déroulement du programme. L'écran LCD réapparaît après refroidissement.

La température de l'eau courante doit être de 40 °C max.

Éviter les charges de traction.

→ Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.

**ATTENTION !** Si le module de commande est retiré alors que la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à ce que le module de commande soit à nouveau branché.

**DANGER ! Arrêt cardiaque !** Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.


**DANGER ! Risque d'asphyxie !** Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

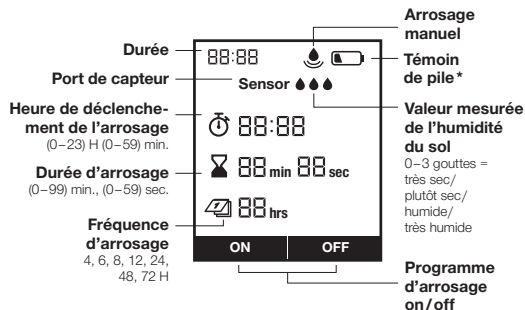
## 2. MISE EN SERVICE → (fig. A–D)

Vous trouverez  
ici une vidéo  
sur la mise en  
service et le  
réglage :




### 3. FONCTIONNEMENT → (fig. F)

Le réglage peut être effectué avec l'unité de commande retirée. Vous pouvez modifier les réglages ou passer au réglage suivant en tournant la molette extérieure. Vous confirmez la saisie en pressant la touche . Maintenez la touche pressée au moins 3 sec. pour verrouiller ou déverrouiller l'écran.



- \*  max. 1 an
-  min. 4 semaines
-  max. 4 semaines

 trop faible pour une nouvelle ouverture

En cas d'absence prolongée, pour éviter une défaillance de l'arrosage en cas de pile faible, veuillez installer une pile neuve dès que le symbole Pile clignote.


### 4. REGLAGE → (fig. G-I)

**Fig. G:** 1 Régler heure (H) | 2 Régler heure (min.) | 3 Choisir calendrier | 4 Confirmer calendrier

Attention : en cas de démarrage dans le passé pour une fréquence de 4, 6, 8, 12 heures, l'heure de démarrage est automatiquement adaptée après saisie.

Conseil d'arrosage : en relation avec un système d'arrosage goutte-à-goutte, des cycles d'arrosage courts sont idéaux pour les plantes en pots qui nécessitent de petites quantités d'eau à intervalles courts. ON/OFF permet d'activer ou désactiver le calendrier enregistré pour l'arrosage.

**Fig. I:** 1 Arrosage actif | 2 Modifier la durée d'arrosage | 3 Arrêter l'arrosage actif à tout instant

Actionner la touche  permet de démarrer ou arrêter un arrosage manuel à une heure précise (voir fig. I).

#### Sonde d'humidité → (fig. D et H):

Après le branchement d'une sonde d'humidité, le texte « Sonde » apparaît – cela peut prendre jusqu'à 1 min.

Si le sol est suffisamment humide, l'arrosage prévu par le calendrier ne sera pas effectué. L'arrosage manuel en est indépendant.



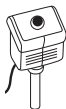
### **Sonde d'humidité, réf. 1867 (disponible en option)**

#### **1** Brancher la sonde

Un point de commutation doit alors être déterminé. Il s'agit de l'humidité du sol à partir de laquelle un arrosage piloté par le temps n'est pas effectué (voir mode d'emploi Sonde d'humidité GARDENA).

Il y a 3 niveaux au choix.

- En fonctionnement régulier, le niveau actuellement mesuré est indiqué à tout instant.
- Le point de commutation à partir duquel la sonde notifie de l'humidité et à partir duquel l'arrosage n'a pas lieu est sélectionné par le nombre de niveaux.
- 0 point pour un sol argileux  
→ Réaction de la sonde pour un sol plutôt sec.
- 3 points pour un sol sablonneux  
→ Réaction de la sonde pour un sol très humide.



### **Sonde d'humidité, réf. 1188 (disponible en option, modèle jusqu'à 2020)**

L'humidité du sol à partir de laquelle un arrosage est exécuté en fonction du calendrier est réglée par le régulateur de point de commutation de la sonde d'humidité (voir mode d'emploi de la sonde d'humidité GARDENA).

## **5. MAINTENANCE** → (fig. E)

---

## **6. ENTREPOSAGE**





---



### **6.1 Mise hors service :**

- Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.
- Pour ménager la pile, retirez-la avant l'hiver (fig. B).
- Rangez le module de commande et l'unité de vanne dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

## 7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
<b>Aucun affichage à l'écran</b>	La pile est mal installée.	→ Respectez les polarités (+/-).
	La pile est complètement déchargée.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	La température à l'écran est supérieure à 70 °C.	→ L'affichage apparaît après que la température a baissé.
<b>L'écran affiche -  si la touche/roulette est actionnée</b>	Les touches ont été bloquées.	→ Pressez la touche  pendant 3 secondes.
<b>L'arrosage manuel est impossible par la fonction </b>	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
<b>Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage)</b>	Saisie/ modification du programme pendant ou peu avant l'impulsion de démarrage.	→ Procédez à la saisie/ modification du programme en dehors des heures de déclenchement programmées.
	La vanne a été précédemment ouverte en manuel.	→ Évitez d'éventuels chevauchements de programmes.
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.



Problème	Cause possible	Remède
<b>Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage)</b>	La sonde d'humidité indique que le sol est humide.	→ En cas de sécheresse, vérifiez le réglage/ la position de la sonde d'humidité.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
<b>La programmation d'arrosage ne se ferme pas</b>	La quantité minimum délivrée est inférieure à 20 l/h.	→ Raccordez plus de gouteurs.
	Vanne sale.	→ Rincer dans le sens contraire de l'écoulement normal.



**CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.**

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Programmation d'arrosage	Valeur /Unité	Programmation d'arrosage	Valeur /Unité
<b>Pression de fonctionnement min./max.</b>	0,5 bar/12 bar	<b>Arrosages programmés par semaine</b>	max. 42
<b>Plage de la température de fonctionnement</b>	5 °C à 50 °C	<b>Durée d'arrosage</b>	1 sec. – 99 min. 59 sec.
<b>Fluide acheminé</b>	Eau douce non chargée	<b>Pile à utiliser</b>	1 x pile alcaline au manganèse (alcaline) 9 V type IEC 6LR61
<b>Température du liquide max.</b>	40 °C	<b>Durée de fonctionnement de la pile</b>	env. 1 an
<b>Arrosages programmés par jour</b>	6 (toutes les 4 heures), 4 (toutes les 6 heures), 3 (toutes les 8 heures), 2 (toutes les 12 heures), 1 (toutes les 24 heures), tous les 2 jours (toutes les 48 heures), tous les 3 jours (toutes les 72 heures)		

### Déclaration de conformité :

Le texte intégral de la ou des déclaration(s) de conformité est disponible sur Internet à l'adresse suivante :

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

---

Sonde d'humidité GARDENA

réf. 1867

Sécurité antiviol GARDENA

réf. 1815-00.791.00 par le service après vente GARDENA

fr

## 10. SERVICE APRÈS-VENTE

---

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante :  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. MISE AU REBUT

### 11.1 Mise au rebut du dispositif de programmation d'arrosage :

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

#### IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

### 11.3 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



### 11.2 Mise au rebut de la pile :

La pile ne doit être mise au rebut qu'à l'état déchargé.

#### IMPORTANT !

→ Mettez la pile au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



# GARDENA Besproeiingsbesturing Flex

## Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

## 1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### **Belangrijk!**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

### **Accu:**

**Om redenen van gebruiksveiligheid mag alleen een 9 V-alkali-mangaan-accu (alkaline) type IEC 6LR61 worden gebruikt!**

## Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Besproeiingsbesturing is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten, uitsluitend voor gebruik buitenshuis voor de besturing van sproeiers en besproeiingsystemen. De besproeiingsbesturing kan worden gebruikt voor een automatische besproeiing tijdens de vakantie.

**GEVAAR! De GARDENA Besproeiingsbesturing mag niet voor industriële toepassingen worden gebruikt en niet in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.**

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiingsbesturing door een zwakke accu te voorkomen, moet de accu worden vervangen wanneer het accusymbool knippert.

### **Ingebruikname:**

De besproeiingsbesturing mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven worden gemonteerd,

om binnendringen van water in het accuvak te voorkomen. De minimale hoeveelheid sproeiwater voor een veilige schakelfunctie van de besproeiingsbesturing bedraagt 20 – 30 liter/uur. Voor de besturing van het Micro-Drip-System zijn bijvoorbeeld min. 10 druppelaars van 2 liter nodig.

Bij hoge temperaturen (meer dan 70 °C op het display) kan het gebeuren dat de LCD-weergave uitgaat; dit heeft geen enkele consequentie voor het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt de LCD-weergave weer.

De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

Voorkom trekbelastingen.

→ Trek niet aan de aangesloten slang.



**LET OP!** Wanneer de besturingsmodule er bij een geopend ventiel afgetrokken wordt,

blijft het ventiel net zolang geopend, totdat de besturingsmodule er weer wordt opgestoken.



### **GEVAAR! Hartstilstand!**

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



### **GEVAAR! Verstikkingsgevaar!**

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

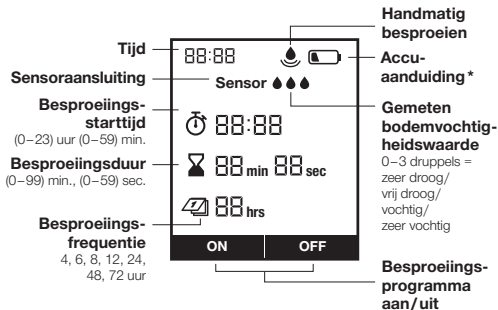
## 2. INGEBRUIKNAME → (afb. A–D)

Een video over de ingebruikname en instelling vindt u hier:



### 3. FUNCTIE → (afb. F)

De instelling kan worden uitgevoerd wanneer het bedieningselement is verwijderd. Door het wieltje aan de buitenkant te draaien, kunt u de instellingen wijzigen of naar de volgende instelling springen. Door op de (✓)-toets te drukken, bevestigt u de desbetreffende ingevoerde gegevens. Wanneer u de toets ten minste 3 sec. ingedrukt houdt, wordt het display geblokkeerd of gedeblokkeerd.



- \* max. 1 jaar
- min. 4 weken
- max. 4 weken

Te zwak voor hernieuwde opening

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiing vanwege een zwakke accu te voorkomen, dient de accu te worden vervangen wanneer het accusymbool knippert.

### 4. INSTELLING → (afb. G-I)

**Afb. G: 1** uur instellen (uur) | **2** uur instellen (min.) | **3** Tijdschema kiezen | **4** Tijdschema bevestigen

Let op: Bij een start in het verleden en een frequentie van 4, 6, 8, 12 uur wordt de starttijd automatisch na invoer aangepast.

Besproeiingstip: Korte besproeiingscycli zijn ideaal in combinatie met een druppelbesproeiingssysteem voor potplanten die met korte tussenpozen kleine hoeveelheden water nodig hebben.

Met ON/OFF kan het opgeslagen tijdschema voor de besproeiing geactiveerd of gedeactiveerd worden.

**Afb. I: 1** Actieve besproeiing | **2** Besproeiingsduur wijzigen | **3** Actieve besproeiing op elk moment stoppen

Door op de (☑)-toets te drukken, kan een handmatige besproeiing op een gewenste tijd gestart of gestopt worden (zie afb. I).

#### Bodemvochtigheidssensor → (afb. D en H):

Na aansluiting van een bodemvochtigheidssensor verschijnt de tekst "Sensor" – dit kan tot wel 1 min. duren.

Zodra de grond vochtig genoeg is, wordt het sproeien volgens het schema niet uitgevoerd. De handmatige besproeiing is daarvan onafhankelijk gegeven.



### **Bodemvochtigheidssensor, art. 1867 (als optie verkrijgbaar)**

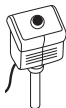
#### **1 Sensor aansluiten**

Er moet dan een schakelpunt bepaald worden. Dat is de vochtigheid van de bodem, vanaf wanneer een besproeiing met tijdregeling niet wordt uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing GARDENA bodemvochtigheidssensor).

Er zijn 3 niveaus mogelijk.

- Bij de gewone werking wordt het actuele gemeten niveau altijd weergegeven.
- Het schakelpunt vanaf wanneer de sensor vocht meldt en niet besproeid wordt, wordt door het aantal niveaus geselecteerd.
- 0 punten bij leembodems  
→ Sensorreactie bij eerder droge bodem.
- 3 punten bij zanderige bodem  
→ Sensorreactie bij erg natte bodem.

nl



### **Bodemvochtigheidssensor, art. 1188 (als optie verkrijgbaar, model tot 2020)**

Via de schakelpuntregelaar op de bodemvochtigheidssensor wordt de vochtigheid van de grond ingesteld, vanaf wanneer een besproeiing volgens tijdschema niet wordt uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing GARDENA bodemvochtigheidssensor).

## **5. ONDERHOUD → (afb. E)**

---

## **6. OPBERGEN**

---






### **Buitenbedrijfstelling:**

- Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
- Om de accu te ontzien, dient deze te worden verwijderd (afb. B).
- Bewaar de besturingsmodule en de ventieleenheid op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.



## 7. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Geen displayweergave</b>	Accu is verkeerd geplaatst.	→ Let op de polariteit (+/-).
	Accu is helemaal leeg.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Temperatuur op het display is hoger dan 70 °C.	→ De weergave verschijnt nadat de temperatuur is gedaald.
<b>Display geeft  weer, wanneer toets/draaiwiel wordt bediend</b>	Toetsen werden geblokkeerd.	→ Druk op de  -toets gedurende 3 seconden.
<b>Handmatige besproeiing via de -functie is niet mogelijk</b>	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
<b>Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)</b>	Programma-invoer/-wijziging tijdens of kort vóór de startimpuls.	→ Voer de programma-invoer/-wijziging buiten de geprogrammeerde starttijden uit.
	Ventiel werd eerder handmatig geopend.	→ Voorkom eventuele programma-overlappen.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Bodemvochtigheidssensor meldt vochtig.	→ Controleer de instelling/standplaats van de bodemvochtigheidssensor bij droogte.

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
<b>Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)</b>	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
<b>Besproeiingsbesturing sluit niet</b>	Minimale afnamehoeveelheid is minder dan 20 liter/uur.	→ Sluit meer druppelaars aan.
	Ventiel vuil.	→ Doorspoelen in tegenovergestelde richting van de normale doorstroming.



**AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.**

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

Besproeiingsbesturing	Waarde / Eenheid	Besproeiingsbesturing	Waarde / Eenheid
Min./max. gebruiksdruk	0,5 bar/12 bar	Programmagestuurde besproeiingen per week	max. 42
Gebruikstemperatuurbereik	5 °C tot 50 °C	Besproeiingsduur	1 sec. – 99 min. 59 sec.
Doorstroomvloeistof	Helder zoet water	Te gebruiken accu	1x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Max. vloeistoftemperatuur	40 °C	Gebruiksduur van de accu	Ca. 1 jaar
Programmagestuurde besproeiingen per dag	6 (om de 4 uur), 4 (om de 6 uur), 3 (om de 8 uur), 2 (om de 12 uur), 1 (om de 24 uur), elke 2e dag (om de 48 uur), elke 3e dag (om de 72 uur)		

### Verklaring van overeenstemming:

De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Bodemvochtigheidssensor	art. 1867
GARDENA Diefstalbeveiliging	art.1815-00.791.00 via de GARDENA servicedienst

## 10. SERVICE

---

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. AFVOEREN

---

### 11.1 Verwijdering van de bewateringsaansturing:

(conform RL2012/19/EU/ S.I. 2013 No. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

### 11.2 Accu afvoeren:

→ Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt. Voer de accu alleen af wanneer deze leeg is.

nl

### **BELANGRIJK!**

**Voer het product via uw plaatselijke recycling-verzamelpunt af.**

# GARDENA Vandingskontrol Flex

## Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

## Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Vandingskontrol er udelukkende beregnet til styring af vandere og forskellige vandings-systemer i private haver og kolonihaver. Vandingskontrollen kan anvendes til automatisk vanding i løbet af ferien.

**FARE! GARDENA Vandingskontrol må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.**

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

### Vigtigt!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

### Batteri:

**På grund af funktionssikkerheden må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!**

For at undgå at vandingskontrollen under længere tids fravær går i stå pga. et svagt batteri, skal batteriet udskiftes, når batteri-symbolet blinker.

### Idriftsættelse:

Vandingskontrollen må kun monteres lodret med omløbermøtrikken opad, for at undgå at der løber vand ind i batterirummet. Den mindste vand-

mængde for en sikker koblingsfunktion af vandringskontrollen udgør 20 – 30 l/h. F. eks. til styring af Micro-Drip-systemet kræves der min. 10 stk. 2-liters dryphoveder.

Ved høje temperaturer (over 70 °C på displayet) kan det forekomme, at LCD-visningen slukker; det påvirker dog ikke programforløbet. Efter afkølingen vises LCD-visningen igen. Temperaturen på det vand, der løber igennem, må maks. være 40 °C.

Undgå trækbelastninger.

→ Træk ikke i den tilsluttede slange.



**BEMÆRK!** Når styreventilen trækkes af ved åbnet ventil, forbliver ventilen åben, indtil styreventilen sættes på igen.



### **FARE! Hjertestop!**

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.



### **FARE! Fare for kvælning!**

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

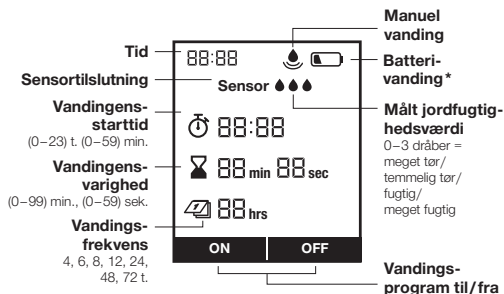
## 2. IDRIFTSÆTTELSE → (fig. A–D)

Du finder en video til ibrugtagning og indstilling her:



### 3. FUNKTION → (fig. F)

Indstillingen kan foretages med aftaget betjeningsdel. Ved at dreje det yderste hjul kan du ændre indstillingerne eller springe til næste indstilling. Ved at trykke på (✓)-tasten bekræfter du den pågældende indtastning. Holder du tasten i mindst 3 sek. spærres eller frigøres displayet.



- \* maks. 1 år
- min. 4 uger
- maks. 4 uger

for svagt til ny åbning

For at forhindre et svigt i vandingen på grund af et svagt batteri ved længere tids fravær, skal du udskifte batteriet, når batteri-symbolet blinker.

### 4. INDSTILLING → (fig. G-I)

**Fig. G:** 1 Indstil ur (time) | 2 Indstil ur (min.) | 3 Vælg tidsplan | 4 Bekræft tidsplan

OBS: Ved start i datiden og frekvens på 4, 6, 8, 12 timer tilpasses starttiden automatisk efter indtastningen.

Vandingstip: Korte vandingscyklusser er ideelle i forbindelse med et drypvandingsystem til pottplanter, som har brug for små vandmængder med korte intervaller.

ON/OFF giver mulighed for at aktivere eller deaktivere den gemte tidsplan for vandingen.

**Fig. I:** 1 Aktiv vanding | 2 Ændr vandingsvarighed | 3 Stop aktiv vanding på et vilkårligt tidspunkt

Ved at aktivere (☛)-tasten kan du starte eller stoppe en manuel vanding på et ønsket tidspunkt (se fig. I).

#### Fugtighedssensor → (Fig. D et H):

Efter tilslutningen af en fugtighedssensor vises teksten „Sensor“ – det kan tage op til 1 min. Når jorden er tilstrækkeligt fugtig, udføres der ikke vanding i henhold til tidsplanen. Den manuelle vanding eksisterer uafhængigt heraf.



#### Fugtighedssensor, varenr. 1867 (fås som ekstra udstyr)

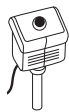
1 Tilslut sensor

Et koblingspunkt skal herefter fastlægges. Det er den jordfugtighed, fra hvilken der ikke udfø-

res en tidsstyret vanding (se brugsvejledningen GARDENA fugtighedssensor).

Der kan vælges 3 trin.

- Under almindelig brug vises altid det aktuelt målte trin.
- Koblingspunktet, fra hvilket sensoren melder fugt, og der herefter ikke vandes, vælges via antallet af trin.
- 0 punkter ved lerholdigt jord
  - Sensorreaktion ved tør jord.
- 3 punkter ved sandholdigt jord
  - Sensorreaktion ved meget våd jord.



**Fugtighedssensor, varenr. 1188  
(fås som ekstra udstyr, model til 2020)**

Koblingspunktregulatoren på fugtighedssensoren giver mulighed for at indstille den jordfugtighed, fra hvilken en vanding ikke udføres efter tidsplanen (se brugsvejledningen GARDENA fugtighedssensor).

## 5. VEDLIGEHOLDELSE → (fig. E)

---

## 6. OPBEVARING

---





**Afbrydelse af brugen:**

- Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- For at skåne batteriet bør dette tages ud (fig. B).
- Opbevar styredelen og ventilenheden på et tørt, lukket og frostsikkert sted.



## 7. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Ingen display-visning</b>	Batteriet er sat forkert i.	→ Overhold polariteten (+/-).
	Batteriet er helt tomt.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Temperaturen på displayet er højere end 70 °C.	→ Indikatoren vises efter temperatursænkning.
<b>Display viser 0-11, når tast/drejehjul aktiveres</b>	Tasterne blev spærret.	→ Tryk på  -tasten i 3 sekunder.
<b>Manuel vanding ved hjælp af -funktionen er ikke mulig</b>	Batteri tomt vises hele tiden.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn vandhanen.
	Styredel er ikke sat på.	→ Sæt styredelen på huset.
	Minimumtryk 0,5 bar ikke til stede.	→ Sørg for at sikre min. 0,5 bar.
<b>Vandingsprogrammet udføres ikke (ingen vanding)</b>	Programindtastning/ -ændring under eller kort før startimpulsen.	→ Foretag programindtastningen/ -ændringen uden for de programmerede starttider.
	Ventilen blev åbnet manuelt inden.	→ Undgå eventuelle programoverlapninger.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn vandhanen.
	Fugtighedssensoren melder fugt.	→ Kontrollér fugtighedssensorens indstilling/placering ved tørhed.

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
<b>Vandingsprogrammet udføres ikke (ingen vanding)</b>	Styredel er ikke sat på.	→ Sæt styredelen på huset.
	Batteri tomt vises hele tiden.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Minimumtryk 0,5 bar ikke til stede.	→ Sørg for at sikre min. 0,5 bar.
<b>Vandingskontrol lukker ikke</b>	Mindste vandmængde er under 20 l/t.	→ Tilslut flere dryphoveder.
	Ventil tilsmudset.	→ Gennemskylning i modsatte retning af det normale flow.



**BEMÆRK:** Henvend dig til dit **GARDENA Servicecenter** i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af **GARDENA Servicecentre** eller af **forhandlere**, som er autoriseret af **GARDENA**.

## 8. TEKNISKE DATA

Vandingskontrol	Værdi / Enhed
Min./maks. driftstryk	0,5 bar/12 bar
Driftstemperaturområde	5 °C til 50 °C
Flowvæske	Klart drikkevand
Maks. væsketemperatur	40 °C
Programstyrede vandinger per dag	6 (hver 4. time), 4 (hver 6. time), 3 (hver 8. time), 2 (hver 12. time.), 1 (hver 24. time), hver 2. dag (hver 48. time), hver 3. dag (hver 72. time)

### Overensstemmelseserklæring:

Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

Vandingskontrol	Værdi / Enhed
Programstyrede vandinger per uge	maks. 42
Vandingens varighed	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Batteri, der skal anvendes	1 x 9 V Alkali- mangan (Alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid	ca. 1 år

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Fugtighedssensor

Varenr. 1867

GARDENA Tyverisikring

Varenr. 1815-00.791.00 hos GARDENA Service

## 10. SERVICE

---

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

da

## 11. BORTSKAFFELSE

---

### 11.1 Bortskaffelse af vandingskontrollen:

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

### **VIGTIGT!**

**Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.**

### 11.2 Bortskaffelse af batteriet:

→ Bring de brugte batterier tilbage til forretningen eller til en miljøstation.

Bortskaf kun afladete batterier.

# Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA Flex

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

## Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο αποκλειστικά για εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και ποτιστικών συστημάτων. Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά την περίοδο των διακοπών.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.**

## 1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Σημαντικό!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### Μπαταρία:

**Για λόγους ασφαλείας της λειτουργίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μία αλκαλική μπαταρία 9 V μαγγανίου (alkaline) τύπου IEC 6LR61!**

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να αντικαθιστάτε τη μπαταρία, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

### Θέση σε λειτουργία:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να εγκαθίσταται αποκλειστικά σε κατακόρυφη

θέση με το παξιμάδι ρακόρ προς τα επάνω ώστε να αποτρέπεται η εισχώρηση νερού στη θήκη των μπαταριών. Η ελάχιστη ποσότητα παροχής νερού για την ασφαλή λειτουργία ενεργοποίησης του συστήματος ελέγχου ποτίσματος είναι 20 – 30 l/h. Π.χ., για τον έλεγχο του συστήματος Micro-Drip απαιτούνται τουλάχιστον 10 στόμια στάλαξης 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (άνω των 70 °C στη οθόνη) η οθόνη LCD μπορεί να σβήσει. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου την εκτέλεση του προγράμματος. Η οθόνη LCD εμφανίζεται και πάλι αφού ψυχθεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του παρεχόμενου νερού επιτρέπεται να είναι 40 °C.

Αποφεύγεται την καταπόνηση από εφελκυσμό.  
→ Μην τραβάτε από το συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν αφαιρεθεί η οθόνη ενώ είναι ανοικτή η βαλβίδα, η βαλβίδα παρα-

μένει ανοικτή μέχρι να τοποθετηθεί και πάλι η οθόνη.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

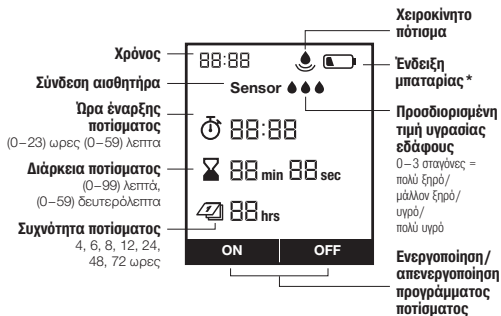
## 2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. Α–D)

Εδώ θα βρείτε ένα βίντεο για τη θέση σε λειτουργία και τη ρύθμιση:



### 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (ΕΙΚ. F)

Η ρύθμιση μπορεί να διεξαχθεί ενώ έχει αφαιρεθεί το χειριστήριο. Περιστρέφοντας τον εξωτερικό τροχό μπορείτε να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις ή να μεταβείτε στην επόμενη ρύθμιση. Πατώντας το πλήκτρο  επιβεβαιώνετε την εκάστοτε καταχώριση. Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα δεσμεύετε ή αποδεσμεύετε την οθόνη.



- \* το πολύ 1 έτος
- τουλάχιστον 4 εβδομάδες
- το πολύ 4 εβδομάδες

πολύ χαμηλή τιμή για νέο άνοιγμα

Για την αποφυγή διακοπής του ποτίσματος σε περίπτωση μακρής απουσίας λόγω εξαντλημένης μπαταρίας αντικαθίστε τη μπαταρία όταν αναβοβλίνει το σύμβολο μπαταρίας.

### 4. ΡΥΘΜΙΣΗ → (ΕΙΚ. G-I)

**Εικ. G:** **1** Ρύθμιση ώρας (ώρες) | **2** Ρύθμιση ώρας (λεπτά) | **3** Επιλογή χρονοδιαγράμματος | **4** Επιβεβαίωση χρονοδιαγράμματος

Λάβετε υπόψη: Κατά την έναρξη σε προγενέστερη χρονική στιγμή και με συχνότητα 4, 6, 8, 12 ωρών, η ώρα έναρξης προσαρμόζεται αυτόματα μετά την καταχώριση.

Συμβουλή ποτίσματος: Οι σύντομοι κύκλοι ποτίσματος είναι ιδανικοί σε συνδυασμό με ένα σύστημα ποτίσματος σε σταγόνες για φυτά σε γλάστρες που απαιτούν μικρές ποσότητες νερού σε σύντομα διαστήματα. Με ON/OFF παρέχεται η δυνατότητα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του αποθηκευμένου χρονοδιαγράμματος για το πότισμα.

**Εικ. I:** **1** Ενεργό πότισμα | **2** Τροποποίηση διάρκειας ποτίσματος | **3** Διακοπή ανά πάσα στιγμή του ενεργού ποτίσματος

Με χειρισμό του πλήκτρου  παρέχεται η δυνατότητα έναρξης ή διακοπής ενός χειροκίνητου ποτίσματος στον επιθυμητό χρόνο (βλ. εικ. I).

**Αισθητήρας υγρασίας εδάφους (Εικ. D και H):** Μετά τη σύνδεση ενός αισθητήρα υγρασίας εδάφους εμφανίζεται το κείμενο «Αισθητήρας» – αυτό μπορεί να διαρκέσει έως 1 λεπτό. Όταν το χώμα είναι αρκετά υγρό, δεν θα εκτελείται διαδικασία ποτίσματος σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα. Το χειροκίνητο πότισμα είναι δεδομένο ανεξάρτητα από αυτό.



### **Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, κωδ. 1867 (διατίθεται προαιρετικά)**

#### **1** Σύνδεση αισθητήρα

Πρέπει να καθοριστεί ένα σημείο μεταγωγής. Αυτό είναι η υγρασία εδάφους, από την οποία δεν θα διεξάγεται πότισμα με το χρονικά ελεγχόμενο πότισμα (βλ. οδηγίες χρήσης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA). Επιλέξιμες είναι 3 βαθμίδες.

- Στην κανονική λειτουργία προβάλλεται ανά πάσα στιγμή η εκάστοτε τρέχουσα προσδιοριζόμενη βαθμίδα.
- Το σημείο ενεργοποίησης, από το οποίο ο αισθητήρας σηματοδοτεί υγρασία και τότε δεν πραγματοποιείται πότισμα, επιλέγεται με βάση τον αριθμό των βαθμίδων.
- 0 σημεία σε αργιλώδες έδαφος  
→ Αντίδραση αισθητήρα σε στεγνό έδαφος.
- 3 σημεία σε αμμώδες έδαφος  
→ Αντίδραση αισθητήρα σε υγρό έδαφος.



### **Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, κωδ. 1188 (διατίθεται προαιρετικά, μοντέλο έως 2020)**

Μέσω του ρυθμιστή σημείου μεταγωγής στον αισθητήρα υγρασίας εδάφους ρυθμίζεται η υγρασία του εδάφους από την οποία δεν θα διεξάγεται πότισμα σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα (βλ. οδηγίες χρήσης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA).

## **5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ → (Εικ. Ε)**

## **6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**





#### **Θέση εκτός λειτουργίας:**

- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Για την προστασία της μπαταρίας, αυτή πρέπει να αφαιρεθεί (εικ. Β).
- Φυλάσσετε την θόνη και τη μονάδα βαλβίδας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.



## 7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Χωρίς ένδειξη οθόνης</b>	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά.	→ Λάβετε υπόψη τη θέση των πόλων (+/-).
	Η μπαταρία είναι εξαντλημένη.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη υπερβαίνει τους 70 °C.	→ Η ένδειξη εμφανίζεται μετά την πώση της θερμοκρασίας.
<b>Στην οθόνη προβάλλεται το  όταν πατιέται το πλήκτρο/χρησιμοποιείται ο περιστροφικός τροχός</b>	Τα πλήκτρα έχουν δεσμευτεί.	→ Πατήστε το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα.
<b>Δεν παρέχεται δυνατότητα χειροκίνητου ποτίσματος με τη λειτουργία </b>	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περίβλημα.
	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
<b>Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)</b>	Καταχώριση/τροποποίηση προγράμματος κατά τη διάρκεια του παλμού έναρξης ή λίγο πριν από αυτόν.	→ Διεξάγετε την καταχώριση/τροποποίηση του προγράμματος εκτός των προγραμματισμένων ωρών έναρξης.
	Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.	→ Αποφύγετε ενδεχόμενες επικαλύψεις προγράμματος.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Ο αισθητήρας υγρασίας εδάφους σηματοδοτεί υγρασία.	→ Σε περίπτωση ξηρασίας ελέγξτε τη ρύθμιση/θέση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)</b>	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περίβλημα.
	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
<b>Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει</b>	Η ελάχιστη ποσότητα λήψης υπολείπεται των 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερα στόμια στάλαξης.
	Ακάθαρτη βαλβίδα.	→ Ξεπλύνετε με φορά αντίθετη της κανονικής παροχής.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους ε ξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	0,5 bar/12 bar
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	5 °C έως 50 °C
Μέσο ροής	Καθαρό γλυκό νερό
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40 °C
Ελεγχόμενα μέσω προγράμματος ποτίσματα ανά ημέρα	6 (ανά 4 ώρες), 4 (ανά 6 ώρες), 3 (ανά 8 ώρες), 2 (ανά 12 ώρες), 1 (ανά 24 ώρες), ανά 2 ημέρες (ανά 48 ώρες), ανά 3 ημέρες (ανά 72 ώρες)

### Δήλωση συμμόρφωσης:

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης/ των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Ελεγχόμενα μέσω προγράμματος ποτίσματα ανά εβδομάδα	το πολύ 42
Διάρκεια ποτίσματος	1 δευτερόλεπτα – 99 λεπτά 59 δευτερόλεπτα
Κατάλληλη προς χρήση μπαταρία	1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (Alkaline) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας	περίπου 1 έτος

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA Κωδ. 1867

Αντικλεπτική προστασία GARDENA

Κωδ. 1815-00.791.00, διατίθεται μέσω του τμήματος σέρβις GARDENA

## 10. ΣΕΡΒΙΣ

---

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

el

## 11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

---

### 11.1 Απόρριψη του συστήματος ελέγχου άρδευσης:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Νο. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

**Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.**

### 11.2 Απόρριψη της μπαταρίας:

→ Επιστρέψτε τη μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα από τα σημεία πώλησης ή μέσω της δημοτικής υπηρεσίας διάθεσης αποβλήτων της περιοχής σας.

Διαθέτετε τη μπαταρία μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

# Control de riego Flex GARDENA

## Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

## Uso adecuado:

El Control de riego GARDENA está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados. Únicamente puede utilizarse en exteriores, con la finalidad de controlar aspersores y sistemas de riego. El control de riego puede utilizarse para regar automáticamente durante ausencias por vacaciones.

**¡PELIGRO! El Control de riego GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.**

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

### ¡Importante!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

### Pila:

**Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).**

Para evitar fallos del control de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

### Puesta en servicio:

Es imprescindible montar el control de riego en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba,

para evitar que entre agua en el compartimento de la pila. El caudal mínimo de suministro de agua necesario para garantizar una conmutación segura del control de riego es de 20 – 30 l/h. Por ejemplo, para controlar el sistema Micro Drip se requieren al menos 10 goteros de 2 litros.

Es posible que se apague la indicación LCD si la temperatura es muy elevada (el display sobrepasa los 70 °C); esto no tiene ninguna repercusión sobre el transcurso del programa. La indicación LCD volverá a aparecer cuando haya descendido la temperatura.

La temperatura del agua de paso no debe superar los 40 °C.

Evite esfuerzos de tracción.

→ No tire de la manguera cuando esté conectada.



**¡ATENCIÓN!** Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula

permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.



### **¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



### **¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

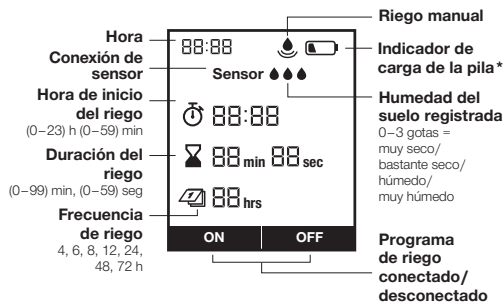
## **2. PUESTA EN SERVICIO → (fig. A–D)**

**Aquí encontrará un vídeo que indica cómo poner en marcha y ajustar el sistema:**



### 3. FUNCIONAMIENTO → (fig. F)

Se puede efectuar el ajuste con la unidad de mando extraída. Girando la rueda externa puede modificar los ajustes o pasar al siguiente ajuste. Pulsando la tecla (✓) confirmará el ajuste introducido. Para bloquear o desbloquear el display, mantenga la tecla apretada durante 3 segundos como mínimo.



- \* máx. 1 año
- mín. 4 semanas
- máx. 4 semanas

carga insuficiente para volver a abrir  
Para evitar fallos del riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

### 4. AJUSTE → (fig. G-I)

**Fig. G:** 1 Ajustar la hora | 2 Ajustar la hora (min) | 3 Seleccionar el horario | 4 Confirmar el horario  
A tener en cuenta: si el inicio es anterior y a una frecuencia de 4, 6, 8, 12 h, la hora de inicio se adaptará automáticamente tras la introducción. Recomendación para el riego: los ciclos cortos de riego resultan idóneos para sistemas de riego por goteo para plantas en macetas, que solo requieren pequeñas cantidades de agua pero en intervalos breves.  
Con ON/OFF puede activarse y desactivarse el horario de riego ajustado.

**Fig. I:** 1 Riego activo | 2 Cambiar la duración del riego | 3 Detener el riego activo a cualquier hora  
Accionando la tecla (⏸) puede iniciarse o detenerse el riego manual a una hora determinada (ver fig. I).

#### Sensor de humedad → (fig. D y H):

Tras conectar un sensor de humedad aparece la palabra "Sensor", y permanece en pantalla hasta 1 min.

Mientras el suelo esté lo suficientemente húmedo, no se llevarán a cabo las operaciones de riego según el programa. El riego manual es independiente y sigue estando disponible.



### Sensor de humedad, ref. 1867 (disponible opcionalmente)

#### 1 Conectar el sensor

Se tiene que determinar un punto de conexión. Es el grado de humedad del suelo a partir del cual no se ejecutará el riego basado en horarios (ver las instrucciones de empleo del sensor de humedad GARDENA).

Pueden seleccionarse 3 niveles.

- Durante el funcionamiento normal se visualiza constantemente el nivel actual medido.
- El punto de conexión a partir del cual el sensor indica humedad e inhibe el riego se selecciona con el número de niveles.
- 0 puntos si el suelo es arcilloso  
→ Reacción del sensor si el suelo está más bien seco.
- 3 puntos si el suelo es arenoso  
→ Reacción del sensor si el suelo está muy húmedo.



### Sensor de humedad, ref. 1188 (disponible opcionalmente, modelo anterior a 2020)

El regulador del punto de conexión del sensor de humedad permite ajustar el grado de humedad del suelo a partir del cual no se ejecutará el riego por horarios (ver las instrucciones de empleo del sensor de humedad GARDENA).

## 5. MANTENIMIENTO → (fig. E)

## 6. ALMACENAMIENTO






### Puesta fuera de servicio:

- El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.
- Es aconsejable retirar la pila para una mejor conservación de la misma (fig. B).
- Guarde la unidad de control y la unidad de válvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.



## 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
<b>El display no indica nada</b>	La pila está mal colocada.	→ Tenga en cuenta la orientación de los polos (+/-).
	La pila está totalmente descargada.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	La temperatura del display es superior a 70 °C.	→ La indicación volverá a aparecer cuando baje la temperatura.
<b>El display indica  cuando se acciona la tecla/rueda giratoria</b>	Se han bloqueado las teclas.	→ Pulse la tecla  durante 3 segundos.
<b>No es posible el riego manual a través de la función </b>	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
<b>No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)</b>	Introducción/modificación del programa durante el impulso de arranque o justo antes de este.	→ Introduzca o modifique el programa fuera de las horas de inicio programadas.
	Ya se había abierto la válvula manualmente.	→ Evite coincidencias con los programas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	El sensor de humedad indica humedad.	→ Si el suelo está seco, comprueba el ajuste/la ubicación del sensor de humedad.

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
<b>No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)</b>	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
<b>El control de riego no cierra</b>	El caudal mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	La válvula está sucia.	→ Enjuáguela en sentido inverso al del flujo normal.



**NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.**

## 8. DATOS TÉCNICOS

Control de riego	Valor /Unidad	Control de riego	Valor /Unidad
Presión de trabajo mín./máx.	0,5 bares/ 12 bares	Riegos por programa a la semana	máx. 42
Rango de temperaturas de servicio	de 5 °C a 50 °C	Duración del riego	1 seg – 99 min 59 seg
Líquido de paso	Agua dulce limpia	Pila requerida	1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61
Temperatura máx. del líquido	40 °C	Tiempo de funcionamiento de la pila	aprox. 1 año
Riegos por programa al día	6 (cada 4 h), 4 (cada 6 h), 3 (cada 8 h), 2 (cada 12 h), 1 (cada 24 h), cada 2 días (cada 48 h), cada 3 días (cada 72 h)		

### Declaración de conformidad:

El texto íntegro de la o de las declaraciones de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Sensor de humedad GARDENA

ref. 1867

Protección antirrobo GARDENA

ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de atención al cliente de GARDENA

## 10. SERVICIO

---

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

ES

## 11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

---

### 11.1 Desecho del control de riego:

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### **¡IMPORTANTE!**

**Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.**

### 11.2 Cómo eliminar la pila:

→ Lleve la pila gastada a un punto de venta o al centro municipal de recogida de su lugar de residencia.

Elimine únicamente pilas gastadas.

# GARDENA Flex Öntözésvezérlés

## Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabban, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

## Rendeltetészerű használat:

A GARDENA Öntözésvezérlés, amelyet házi- és hobbikertekben, kizárólag a szabadban történő használatra terveztük, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas. Az öntözésvezérlés a nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési feladatok ellátására fogható be.

**VESZÉLY! A GARDENA Öntözésvezérlést nem szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.**

hu

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

### Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Elem:

**A működés biztonsága érdekében csak IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-mangán elemet szabad használni!**

Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell cserélni a lemerülő elemet, nehogy a hosszabb távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt leálljon az öntözésvezérlés működése.

### Üzembe helyezés:

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben, a csőkötő anyával felfelé szabad felszerelni, nehogy víz szivárogjon bele az elemtartó rekesz-

be. Az öntözésvezérlés kapcsolási művelete akkor tud biztonságos módon működni, ha óránként legalább 20 – 30 liternyi vízmennyiséget ad le. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 darab, egyenként 2 literes csepegtetőre van szükség.

Nagy melegben (amikor a megjelenítő 70 °C feletti értéket mutat) előfordulhat, hogy elalszik az LCD kijelzés; ennek azonban semmilyen hatása sincs a program futására. Lehűlés után újból megjelenik az LCD kijelzés.

Az átfolyó víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t.

A húzó igénybevételeket kerülje el.

→ Ne a csatlakoztatott tömlőnél fogva húzza odébb.



**FIGYELEM!** Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig

nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.



### **VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



### **VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

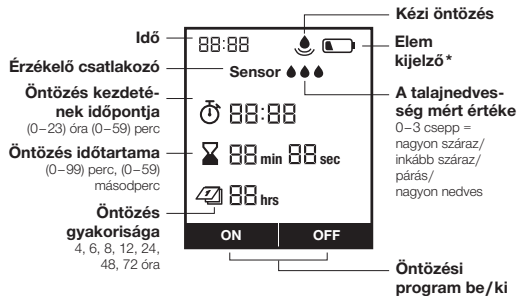
## 2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (A–D. ábra)

A beüzemelést és beállítást bemutató videót itt tekintheti meg:



### 3. MŰKÖDÉS → (F. ábra)

A kezelő egység levétele után elvégezhető a beállítás. A beállításokat a külső kerék forgatásával lehet módosítani, ill. azzal lehet elugrani a következő beállításra. A mindenkor bevétel a (✓)-gomb megnyomásával erősíthető meg. A minimum 3 másodpercig lenyomva tartott gomb zárolja, ill. feloldja a megjelenítőt.



- \* max. 1 év
- min. 4 hét
- max. 4 hét

az újból megnyitáshoz túl gyenge  
Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell cserélni az elemet, nehogy a hosszabb távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt leálljon az öntözésvezérlés működése.

### 4. BEÁLLÍTÁS → (G–I. ábra)

**G. ábra:** 1 órát beállítani (óra) | 2 órát beállítani (perc) | 3 időtervet megválasztani | 4 időtervet megerősíteni  
Kérjük figyelembe venni: A múltban, és 4, 6, 8, 12 órás gyakorisággal történő elindításakor a kezdési idő automatikusan a beadott értékhez igazodik.  
Öntözési tanács: cserépes növények esetében, amelyek rövid időközönként kis mennyiségű vizet igényelnek, eszményi megoldás, ha rövid öntözési időszakokat és csepegtető öntöző rendszert használunk. Az öntözés mentett időtervét az ON/OFF gombbal lehet működésbe hozni, ill. működésen kívül helyezni.

**I. ábra:** 1 folyó öntözés | 2 öntözés időtartamát módosítani | 3 folyó öntözést bármikor leállítani  
A kézi öntözést a kívánt időpontban a (☞)-gomb működtetésével lehet elindítani, ill. leállítani (Lsd. a I. ábrát).

#### Talajnedvesség-érzékelő → (D és H. ábra):

Talajnedvesség érzékelő csatlakoztatása után az „Érzékelő” kijelzés jelenik meg – ez akár 1 percig is a kijelzőn maradhat. Ha a talaj kellően nedves, az ütemterv szerinti öntözésre nem kerül sor. A kézi öntözés lehetősége azonban ettől függetlenül továbbra is fennáll.

hu



### 1187. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő, (rendelésre kapható)

#### 1 Érzékelő csatlakoztatása

Majd meg kell határozni egy kapcsolási pontot. Ez az a talajnedvességi érték, amely felett már nem fog sor kerülni idővezérelt öntözésre (lásd a GARDENA talajnedvesség érzékelő üzemeltetési útmutatóját).

3 fokozat közül lehet választani.

- rendes üzemben mindig az éppen mért fokozat jelenik meg.
- a kapcsolási pontot, amely felett az érzékelő nedves állapotot jelez, és ezért nem kerül sor öntözésre, a fokozatok számával választjuk ki.
- agyagos talajnál a pontok száma 0  
→ érzékelő reakciója meglehetősen száraz talaj esetén.
- homokos talajnál a pontok száma 3  
→ érzékelő reakciója igen nedves talaj esetén.



### 1188. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő (rendelésre kapható, 2020-ig terjedő modell esetén)

A talaj nedvességtartalmát, amely felett a berendezés nem fogja elvégezni az időterv szerinti öntözést, a nedvességérzékelő kapcsolási pontjának szabályozó körén lehet beállítani (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő üzemeltetési útmutatóját).

## 5. KARBANTARTÁS → (E. ábra)

## 6. TÁROLÁS






### Üzemen kívül helyezés:

- A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.
- Az elem kímélése érdekében célszerű kivenni az elemet (B ábra).
- Őrizze a vezérlő egységet és a szelep egységet száraz, zárt és fagymentes helyen.



## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Nincs képernyő kijelzés</b>	Elem helytelenül betéve.	→ A (+/-) sarkok helyzetére figyeljen.
	Elem teljesen lemerült.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	A megjelenítőn 70 °C-nál nagyobb hőmérséklet látszik.	→ A hőmérséklet csökkenését követően megjelenik a kijelzés.
<b>A gomb/forgatókerék működtetésekor a  jelenik meg a kijelzőn</b>	A rendszer zárolta a gombokat.	→ 3 másodpercre nyomja meg a  gombot.
<b>A Man. gombbal  nem kezdeményezhető kézi öntözés</b>	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
<b>Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)</b>	Programot röviddel az indító impulzus előtt vagy alatt lehet bevenni/módosítani.	→ A beprogramozott kezdési idők alatt ne vigyen be/módosítson programot.
	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje el az esetleges programátfedést.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség-érzékelő nedvességet jelez.	→ Szárazság esetén vizsgálja meg a talajnedvesség-érzékelő beállítását/elhelyezkedését.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)</b>	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
<b>Az öntözésvezérlő nem zár</b>	A vételezett vízmennyiség a minimális érték, 20 lit./ó alatt van	→ Csatlakoztasson további csepegtetőket.
	A szelep elpiszkolódott.	→ Öblítse át a normál átfolyási iránnyal ellentétesen.

hu



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a **GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához**. Javításokat csak a **GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.**

## 8. MŰSZAKI ADATOK

<b>Öntözésvezérlés</b>	<b>Érték /Egység</b>	<b>Öntözésvezérlés</b>	<b>Érték /Egység</b>
<b>Min./max. üzemi nyomás</b>	0,5 bar/12 bar	<b>Programvezérelt öntözések hetente</b>	max. 42
<b>Üzemi hőmérséklettartomány</b>	5 °C – 50 °C	<b>Öntözési időtartam</b>	1 mp. – 99 perc 59 mp.
<b>Átfolyó közeg</b>	Tiszta édesvíz	<b>Használandó elem</b>	1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú (lúgos) alkáli-mangán
<b>Max. közeghőmérséklet</b>	40 °C	<b>Az elem üzemideje</b>	kb. 1 év
<b>Programvezérelt öntözések naponta</b>	6 (4 óránként), 4 (6 óránként), 3 (8 óránként), 2 (12 óránként), 1 (24 óránként), minden 2. nap (48 óránként), minden 3. nap (72 óránként)		

### Megfelelőségi nyilatkozat:

A megfelelőségi nyilatkozat(ok) teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

**GARDENA Talajnedvesség-érzékelő** cikksz. 1867

**GARDENA Lopásvédő** cikksz. 1815-00.791.00 (a GARDENA szervizben kapható)

## 10. SZERVIZ

---

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

hu

## 11. ÁRTALMATLANÍTÁS

---

### 11.1 Az öntözésvezérlő ártalmatlanítása:

(2012/19/EU jelű IE szerint/ S.I. 2013 No. 3113)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

#### **FONTOS!**

**Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.**

### 11.2 Az elem ártalmatlanítása:

→ Az elhasznált elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják.

Az elemet csak kisütött állapotban ártalmatlanítsa.

# Unità di controllo per irrigazione GARDENA Flex

## Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

## Destinazione d'uso:

L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA è progettata per un utilizzo privato esclusivamente esterno in giardini domestici e orti per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. L'unità di controllo per irrigazione può essere utilizzata per irrigare in modo automatico durante le vacanze.

**PERICOLO! L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA non può essere utilizzata a livello industriale e con prodotti chimici, generi alimentari ovvero materiali esplosivi o facilmente infiammabili.**

it

## 1. NORME DI SICUREZZA

### Importante!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

### Batteria:

**Per motivi di sicurezza del funzionamento può essere utilizzata solo una batteria**

### alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61!

Per evitare un mancato funzionamento dell'unità di controllo per irrigazione in caso di assenza prolungata, ad esempio, a causa di una batteria troppo debole, è necessario cambiare la batteria

non appena incomincia a lampeggiare il simbolo della batteria.

### Messa in uso:

L'unità di controllo per irrigazione può essere montata solamente in modo verticale con il dado a risvolto verso l'alto per evitare la penetrazione dell'acqua nello scomparto per le batterie. Il flusso minimo di acqua che garantisce la sicura attivazione dell'unità di controllo per irrigazione è pari a 20 – 30 l/h. Per il controllo del Micro-Drip-System sono necessari, ad es., almeno 10 gocciolatori da 2 litri.

A temperature elevate (superiori a 70°C sul display) può verificarsi che la visualizzazione a display LCD scompaia; ciò non ha ripercussioni di alcun tipo sullo svolgimento del programma.

Dopo il raffreddamento la visualizzazione a display LCD compare di nuovo. La temperatura dell'acqua che scorre può essere pari a max. 40 °C. Evitare carichi di trazione.

→ Non tirare il tubo collegato.



**ATTENZIONE!** Se il modulo di comando viene tolto a valvola aperta, la valvola rimane aperta finché il modulo di comando non viene reinserito.



**PERICOLO! Arresto cardiaco!**  
Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.




**PERICOLO! Pericolo di soffocamento!**  
I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

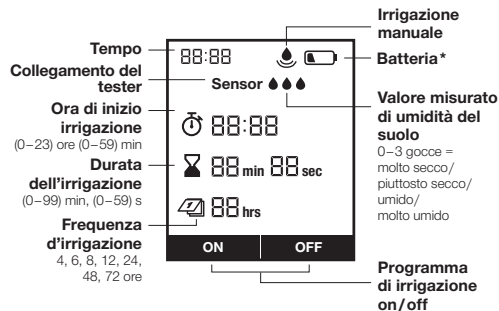
## 2. MESSA IN USO → (fig. A–D)

Un video per la messa in uso e l'impostazione è reperibile qui:



### 3. FUNZIONE → (fig. F)

L'impostazione può essere effettuata con elemento di comando tolo. Ruotando la rotella esterna, si possono modificare le impostazioni ovvero si può passare all'impostazione successiva. Premendo il tasto  si conferma la relativa immissione. Tenendo il tasto premuto per almeno 3 secondi, il display si blocca o sblocca.




- \*  max. 1 anno     troppo debole per apertura ripetuta
-  min. 4 settimane
-  max. 4 settimane
- Per evitare un mancato funzionamento dell'irrigazione in caso di assenza prolungata a causa di batteria scarica, cambiare la batteria non appena il simbolo della batteria lampeggia.

### 4. IMPOSTAZIONE → (fig. G-I)

**Fig. G: 1** Impostare ora (h) | **2** Impostare ora (min) | **3** Impostare programma temporale | **4** Confermare programma temporale

Attenzione: con avvio nel passato e frequenza di 4, 6, 8, 12 ore l'ora di inizio si adegua automaticamente in base all'immissione. Consiglio per l'irrigazione: brevi cicli di irrigazione sono ideali con riferimento a un sistema di irrigazione a goccia per piante in vaso che necessitano di modesti quantitativi di acqua a brevi intervalli di tempo. Con ON/OFF è possibile attivare o disattivare il programma temporale memorizzato per l'irrigazione.

**Fig. I: 1** Irrigazione attiva | **2** Modificare la durata dell'irrigazione | **3** Arrestare in qualsiasi momento l'irrigazione attiva

Attivando il tasto  si può avviare o arrestare un'irrigazione manuale nel momento desiderato (v. fig. I).

#### Tester di umidità → (fig. D e H):

Dopo aver collegato un tester di umidità appare il testo "Tester", che può durare fino a 1 min. Una volta che il terreno è sufficientemente umido, non verrà eseguita l'irrigazione come da programma. L'irrigazione manuale è data indipendentemente da ciò.

it



### Tester di umidità, art. 1867 (disponibile come optional)

#### 1 Collegamento del tester

Occorre quindi definire un punto di commutazione. Si tratta dell'umidità del suolo a partire dalla quale un'irrigazione temporizzata non viene eseguita (vedi istruzioni per l'uso del tester di umidità GARDENA).

Si possono selezionare 3 livelli.

- Nel funzionamento normale viene visualizzato in qualsiasi momento il livello attuale di volta in volta misurato.
- Il punto di commutazione a partire dal quale il sensore segnala la presenza di umidità e quindi non si procede all'irrigazione viene selezionato tramite il numero di livelli.
- 0 punti in caso di terreno argilloso  
→ reazione del tester in caso di terreno piuttosto asciutto.
- 3 punti in caso di terreno sabbioso  
→ reazione del tester in caso di terreno molto umido.



### Tester di umidità, art. 1188 (disponibile come optional, modello fino al 2020)

Tramite il regolatore del punto di commutazione sul tester di umidità viene impostata l'umidità del suolo a partire dalla quale un'irrigazione prevista nel programma temporale non viene eseguita (vedi istruzioni per l'uso del tester di umidità GARDENA).

## 5. MANUTENZIONE → (fig. E)

---

## 6. CONSERVAZIONE

---






### Messa fuori servizio:

- Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.
- Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (fig. B).
- Conservare il modulo di comando e l'unità ventole in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.



## 7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
<b>Nessuna visualizzazione a display</b>	La batteria è inserita in modo errato.	→ Prestare attenzione alla polarità (+/-).
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	La temperatura sul display è superiore a 70°C.	→ La visualizzazione appare dopo l'abbassamento della temperatura.
<b>Il display indica  quando il tasto/la manopola viene azionata</b>	I tasti sono stati bloccati.	→ Premere il tasto  per 3 secondi.
<b>L'irrigazione manuale tramite la funzione  non è possibile</b>	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
<b>Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)</b>	Immissione/modifica del programma durante o poco dopo l'impulso di inizio.	→ Effettuare l'immissione/la modifica del programma al di fuori delle ore di inizio programmate.
	La valvola è stata precedentemente aperta manualmente.	→ Evitare eventuali sovrapposizioni dei programmi.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il tester di umidità segnala umido.	→ Se secco, verificare l'impostazione/posizione del tester di umidità.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
<b>Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)</b>	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
<b>L'unità di controllo per irrigazione non si chiude</b>	Il flusso minimo inferiore è di 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca.	→ Sciacquare in direzione contraria rispetto al flusso normale.



**NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 8. DATI TECNICI

Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità	Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità
<b>Pressione di esercizio min./max.</b>	0,5 bar/12 bar	<b>Irrigazioni programmate alla settimana</b>	max. 42
<b>Campo di temperature di esercizio</b>	da 5 °C a 50 °C	<b>Durata dell'irrigazione</b>	1 s – 99 min 59 s
<b>Liquido di passaggio</b>	Acqua dolce chiara	<b>Batteria da utilizzare</b>	1 x alcalino-manganeso da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61
<b>Temperatura del liquido max.</b>	40 °C	<b>Durata d'esercizio della batteria</b>	circa 1 anno
<b>Irrigazioni programmate al giorno</b>	6 (ogni 4 ore), 4 (ogni 6 ore), 3 (ogni 8 ore), 2 (ogni 12 ore), 1 (ogni 24 ore), ogni 2 giorni (ogni 48 ore), ogni 3 giorni (ogni 72 ore)		

### Dichiarazione di conformità:

Il testo completo delle dichiarazioni di conformità è disponibile al seguente indirizzo web:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ACCESSORI/RICAMBI

**Tester di umidità GARDENA art. 1867**

**Antifurto GARDENA art. 1815-00.791.00 disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA**

## 10. ASSISTENZA

---

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

it

## 11. SMALTIMENTO

---

### 11.1 Smaltimento dell'unità di controllo per irrigazione:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

#### **IMPORTANTE!**

**Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.**

### 11.2 Smaltimento della batteria:

→ Restituire la batteria esausta a un punto vendita ovvero smaltirla tramite i centri di raccolta comunali.

Smaltire la batteria solo quando scarica.

# Controlador de rega Flex da GARDENA

## Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

## Utilização prevista:

O Controlador de rega da GARDENA destina-se à jardinagem privada e de lazer, devendo ser aplicado exclusivamente no exterior para o controlo de aspersores e de sistemas de rega. O controlador de rega pode ser usado para a rega automática durante o período de férias.

**PERIGO! O Controlador de rega GARDENA não se destina ao uso industrial nem deve ser usado juntamente com produtos químicos, alimentares, substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.**

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

### Importante!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

### Pilha:

**Por motivos de segurança apenas deve ser usada uma pilha alcalina de manganês (alcalina) de 9 V do tipo IEC 6LR61!**

Para impedir uma falha do controlador de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha deve ser trocada quando o símbolo da pilha começar a piscar.

### Colocação em funcionamento:

O controlador de rega só pode ser montado na vertical com a porca de capa para cima, para

impedir a entrada de água no compartimento da pilha. A quantidade mínima de água debitada para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20 – 30 l/h. Para, por exemplo, o controlo do sistema gota-a-gota (Micro-Drip) são necessárias no mín. 10 unidades de conta-gotas de 2 litros.

Com temperaturas elevadas (acima de 70 °C no visor) o visor LCD pode apagar-se; isto não tem qualquer efeito na execução do programa. O visor LCD volta a ligar depois de o controlador arrefecer. A temperatura da água corrente pode ser no máx. 40 °C.

Evitar cargas de tração.

→ Não puxar pela mangueira que está conectada.



**ATENÇÃO!** Se a unidade de comando for removida com a válvula aberta, esta

permanece aberta até a unidade de comando ser novamente encaixada.



### **PERIGO! Paragem cardíaca!**

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



### **PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

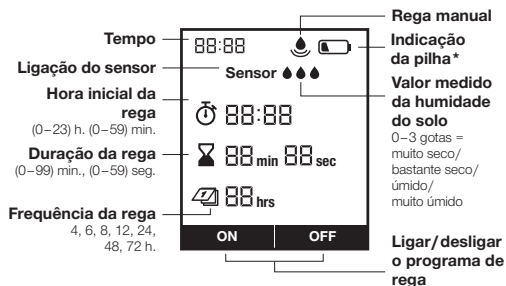
## 2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (fig. A–D)

Aqui encontra  
um vídeo sobre  
a colocação em  
funcionamento  
e configuração:



### 3. FUNCIONAMENTO → (fig. F)

A configuração pode efetuar-se com o dispositivo de comando retirado. Ao girar a roda exterior pode alterar as definições ou passar a próxima definição. Ao premir a tecla (✓) confirma a introdução correspondente. Manter a tecla premida durante, pelo menos, 3 seg. bloqueia ou desbloqueia o visor.



\* máx. 1 ano

demasiado fraca para nova abertura

mín. 4 semanas

Para impedir uma falha de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, trocar a pilha quando o símbolo da pilha começar a piscar.

máx. 4 semanas

### 4. CONFIGURAÇÃO → (fig. G–I)

**Fig. G:** 1 Acertar hora (h.) | 2 Acertar hora (min.) | 3 Selecionar horário | 4 Confirmar horário

Tenha em atenção: no arranque no passado e frequência de 4, 6, 8, 12 horas, a hora inicial é adaptada automaticamente conforme a introdução. Dica sobre rega: pequenos ciclos de rega juntamente com um sistema de rega gota-a-gota são ideais para plantas em vaso, que necessitem de pequenas quantidades de água em intervalos curtos. Com ON/OFF pode ativar ou desativar o horário guardado para a rega.

**Fig. I:** 1 Rega ativa | 2 Alterar duração da rega | 3 Parar rega ativa a qualquer momento

Ao premir a tecla (☐) pode iniciar ou parar uma rega manual a uma determinada hora (v. fig. I).

#### Sensor de humidade no solo → (fig. D e H):

Após a ligação de um sensor de humidade no solo surge o texto “Sensor” – isto pode demorar até 1 min.

Assim que o solo estiver suficientemente húmido, não será efetuada uma operação de rega de acordo com o programa. A rega manual é independente desse facto.

pt



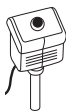
### **Sensor de humidade no solo, n.º ref. 1867 (disponível como opção)**

#### **1** Ligar o sensor

Tem de ser definido um ponto de comutação. É a humidade do solo a partir da qual não é executada uma rega temporizada (consultar o manual de instruções do sensor de humidade no solo GARDENA).

Estão disponíveis 3 níveis de seleção.

- No funcionamento normal o nível medido atualmente é indicado a qualquer momento.
- O ponto de comutação, a partir do qual o sensor comunica humidade e em seguida impede a rega, é selecionado através do número de níveis.
- 0 pontos em solo argiloso  
→ Reação do sensor com solo mais seco.
- 3 pontos em solo arenoso  
→ Reação do sensor em solo muito húmido.



### **Sensor de humidade no solo, n.º ref. 1188 (disponível como opção, modelo até 2020)**

O regulador do ponto de comutação no sensor de humidade no solo permite definir a humidade do solo, a partir da qual não é executada uma rega de acordo com o horário (consultar o manual de instruções do sensor de humidade no solo GARDENA).

## **5. MANUTENÇÃO** → (fig. E)

## **6. ARMAZENAMENTO**






### **Colocação fora de serviço:**

- O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.
- Para poupar a pilha, este deve ser removida (fig. B).
- Guarde a unidade de comando e a unidade da válvula num local seco, fechado e protegido do gelo.



## 7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
<b>Visor sem indicação</b>	Pilha está mal colocada.	→ Respeite a polaridade (+/-).
	Pilha está carregada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Temperatura no visor é superior a 70 °C.	→ A indicação surge após uma descida da temperatura.
<b>O visor mostra  quando a tecla/roda é acionada</b>	As teclas foram bloqueadas.	→ Prima a tecla  durante 3 segundos.
<b>Não é possível uma rega manual com a função </b>	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
<b>O programa de rega não é executado (sem rega)</b>	Inserção/alteração do programa durante ou pouco antes do impulso inicial.	→ Execute a inserção/alteração do programa fora das horas iniciais programadas.
	A válvula foi aberta manualmente antes.	→ Evite eventuais sobreposições de programas.
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	Sensor de humidade no solo assinala humidade.	→ Em caso de seca, verifique a configuração/local de instalação do sensor de humidade no solo.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Resolução</b>
<b>O programa de rega não é executado (sem rega)</b>	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
<b>O controlador de rega não fecha</b>	Quantidade mínima de água recebida é inferior a 20 l/h.	→ Conecte mais aspersores.
	Válvula suja.	→ Lavagem no sentido contrário do fluxo normal.



**NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.**

## 8. DADOS TÉCNICOS

Controlador de rega	Valor /Unidade	Controlador de rega	Valor /Unidade
Pressão mín./máx. de funcionamento	0,5 bar/12 bar	Regas comandadas por programa por semana	máx. 42
Intervalo da temperatura de serviço	5 °C a 50 °C	Duração da rega	1 seg. – 99 min. 59 seg.
Fluído do processo	Água doce limpa	Pilha a utilizar	1 x alcalina de manganês (alcalina) de 9 V de tipo IEC 6LR61
Temperatura máx. do líquido	40 °C	Tempo de funcionamento da pilha	aprox. 1 ano
Regas comandadas por programa por dia	6 (todas as 4 h.), 4 (todas as 6 h.), 3 (todas as 8 h.), 2 (todas as 12 h.), 1 (todas as 24 h.), todos os 2 dias (todas as 48 h.), todos os 3 dias (todas as 72 h.)		

### Declaração de conformidade:

O texto completo da Declaração de Conformidade (ou Declarações) está disponível no seguinte endereço da Internet:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

pt

## 9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Sensor de humidade no solo GARDENA n.º ref. 1867

Segurança contra roubo GARDENA n.º ref. 1815-00.791.00 no serviço de assistência GARDENA

## 10. ASSISTÊNCIA

---

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ELIMINAÇÃO

---

pt

### 11.1 Eliminação do controlo de irrigação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

#### **IMPORTANTE!**

**Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.**

### 11.2 Eliminação da pilha:

→ A pilha gasta deve ser entregue num dos pontos de venda ou eliminada nos serviços de eliminação municipais.

Eliminar a pilha apenas no estado descarregado.

# GARDENA Блок управления поливом Flex

## Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

## Применение в соответствии с назначением:

Блок управления поливом GARDENA предназначен для индивидуального использования исключительно вне помещений в саду и на даче для управления дождевателями и системами орошения. Блок управления поливом может использоваться для автоматического полива во время отпуска.

**ОПАСНО! Не допускается использовать Блок управления поливом GARDENA в индустриальной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, легковоспламеняемыми и взрывчатыми веществами.**

## 1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### Важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Батарея:

По соображениям надежной работы разрешается использовать только 9 В марганцевокислую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

### **Ввод в эксплуатацию:**

Во избежание попадания воды в батарейный отсек блок управления поливом разрешается устанавливать только в вертикальном положении накидной гайкой вверх. Минимальный расход воды для надежной переключательной функции блока управления поливом составляет 20 – 30 л/ч. Например, для управления системой микрокапельного полива требуется не менее 10 2-литровых капельниц.

При высоких температурах (свыше 70 °С на дисплее) может случиться, что ЖК-индикатор погаснет; это не влияет на исполнение программы. После охлаждения изображение на ЖК-индикатор появится вновь. Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

Избегайте тянущих нагрузок.

→ Не тяните за подсоединенный шланг.



**ВНИМАНИЕ!** Если блок управления снимается при открытом клапане, то клапан остается открытым, пока блок управления не будет установлена на место.



**ОПАСНО! Остановка сердца!** Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!** Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

## 2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

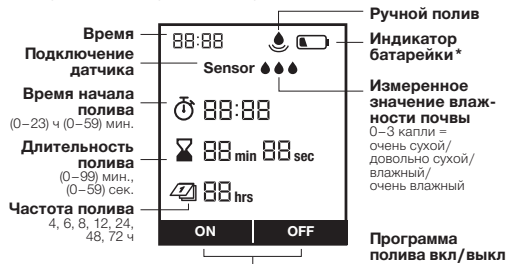
→ (Рис. А–D)

Видео по вводу в действие и настройке находится здесь:



## 3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ → (Рис. F)

Настройка может производиться при снятом блоке управления. Вращением внешнего колеса можно изменять настройки или переключаться на следующую настройку. Нажатием на кнопку (✓) вы подтверждаете соответствующий ввод. При удержании кнопки нажатой в течение не менее 3 сек. происходит блокировка или разблокировка дисплея.



- макс. 1 год
  - слишком слабый для нового открытия
  - мин. 4 недели
  - макс. 4 недели
- Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батареи при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

## 4. НАСТРОЙКА → (Рис. G–I)

**Рис. G:** 1 установка часа (ч) | 2 установка часа (мин.) | 3 выбор расписания | 4 подтверждение расписания  
Учтите: При начале полива в прошлом и часто в 4, 6, 8, 12 ч. время начала полива автоматически адаптируется к введенным значениям. Совет по полиВУ: Короткие циклы полиВА в комбинации с системой капельного полива идеальны для растений в горшках, для которых требуется частая подача небольших количеств воды. С помощью Вкл/Выкл можно активировать или деактивировать сохраненное расписание полива.

**Рис. I:** 1 активный полив | 2 изменение длительности полива | 3 остановка активного полива в любой момент  
Нажатием на кнопку (☐) можно в нужный момент времени запустить или остановить ручной полив (см. Рис. I).

### Датчик влажности грунта → (Рис. D и H):

После подключения датчика влажности грунта появляется индикация „Датчик“ – это может продолжаться до 1 мин. Когда почва станет достаточно влажной, полив по расписанию не будет выполняться.

Ручной полив работает независимо от этого датчика.



### **Датчик влажности грунта, арт. 1867 (доступен в качестве опции)**

1 Подключение датчика

Затем необходимо определить точку переключения. Это влажность почвы, начиная с которой управляемый по времени полив не выполняется (см. инструкцию по эксплуатации GARDENA датчика влажности почвы).

Можно выбрать одну из 3 ступеней.

- При обычной работе всегда отображается текущая измеренная ступень.
- Точка переключения, начиная с которой датчик сигнализирует о достаточной влажности и полив не производится, выбирается в зависимости от количества ступеней.
- 0 пунктов при глинистой почве
  - реакция датчика при скорее сухой почве.
- 3 пунктов при песчаной почве
  - реакция датчика при скорее влажной почве.

ru



### **Датчик влажности грунта, арт. 1188 (доступен в качестве опции, модель до 2020)**

С помощью регулятора точки переключения на датчике влажности грунта настраивается значение влажности грунта, начиная с которого полив по расписанию прекращается (см. инструкцию по эксплуатации датчика влажности грунта GARDENA).

## **5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ → (Рис. Е)**

---

## **6. ХРАНЕНИЕ**

---



### **Вывод из эксплуатации:**

- Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- Для экономии заряда батареи ее необходимо вынуть из блока (Рис. В).
- Храните блок управления и клапанный блок в сухом, закрытом и отапливаемом месте.



## 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Изображение на дисплее отсутствует</b>	Батарейка установлена неправильно.	→ Соблюдайте полярность (+/-).
	Батарейка полностью разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
<b>Изображение на дисплее отсутствует</b>	Температура на дисплее выше 70 °С.	→ Индикация появляется после снижения температуры.
<b>При воздействии на кнопку/маховичок на дисплее выводится  - </b>	Кнопки были заблокированы.	→ Нажимайте на кнопку  в течение 3 секунд.
<b>Ручной полив с помощью функции  - невозможен</b>	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
<b>Программа полива не выполняется (полив не происходит)</b>	Ввод/изменение программы во время или незадолго перед стартовым импульсом.	→ Произведите ввод/изменение программы за пределами запрограммированного времени начала полива.
	Перед этим клапан был открыт вручную.	→ Избегайте возможных наложений программ.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Датчик влажности почвы сигнализирует о влажности.	→ В случае сухой почвы проверьте настройка/место установки датчика влажности почвы.

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Программа полива не выполняется (полив не происходит)</b>	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
<b>Блок управления поливом не закрывается</b>	Минимальные расход воды менее 20 л/ч.	→ Подключите больше капельниц.
	Клапан загрязнен.	→ Промывка в направлении, обратном нормальному.



**УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.**

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Блок управления поливом	Значение / Ед.изм.
Мин./ макс. рабочее давление	0,5 бар/ 12 бар
Диапазон рабочих температур	5 ... 50 °С
Протекающая среда	Чистая пресная вода
Макс. температура воды	40 °С
Количество программных поливов в сутки	6 (каждые 4 ч), 4 (каждые 6 ч), 3 (каждые 8 ч), 2 (каждые 12 ч), 1 (каждые 24 ч), каждый 2-й день (каждые 48 ч), каждый 3-й день (каждые 72 ч)

Блок управления поливом	Значение / Ед.изм.
Количество программных поливов в неделю	макс. 42
Длительность полива	1 сек. – 99 мин. 59 сек.
Используемая батарея	1 x 9 В марганцево-кислая (щелочная) типа IEC 6LR61
Время работы батареи	ок. 1 года

### Декларация соответствия:

Полный текст декларации соответствия доступен на сайте:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

**GARDENA Датчик влажности почвы**

арт. 1867

**GARDENA Защита от кражи**

арт. 1815-00.791.00 через сервисную службу GARDENA

## 10. СЕРВИС

---

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. УТИЛИЗАЦИЯ

---

### 11.1 Утилизация системы управления поливом:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

### 11.2 Утилизация батареи:

→ Возвращайте использованные батареи в одну из торговых точек или сдавайте их на коммунальные приемные пункты. Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

### **ВАЖНО!**

**Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.**

# GARDENA Upravljalnik zalivanja Flex

## Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

## Predvidena uporaba:

GARDENA Upravljalnik zalivanja je predviden za zasebno rabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času, in sicer izključno za upravljanje zalivalnikov in zalivalnih sistemov na zunanjem področju. Upravljalnik zalivanja se lahko uporablja za samodejno zalivanje med dopustom.

**NEVARNOST! GARDENA Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.**

## 1. VARNOSTNI NAPOTKI

### **Pomembno!**

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### **Batterie:**

**Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno uporabljati samo 9-voltno alkalno-mangan-sko (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61!**

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko utripa simbol baterije.

### **Zagon:**

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno namestiti samo navpično s prekrivno matico navzgor, da ne pride

do vdora vode v predalček za baterijo. Minimalna količina dovajanja vode za zanesljivo preklapljanje upravljalnika zalivanja znaša 20 – 30 l/h. Za upravljanje sistema Micro-Drip je na primer potrebno najmanj 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 70 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-prikaz ugasne; to nima nobenega vpliva na potek programa. Ko se naprava ohladi, se LCD-prikaz znova pojavi. Temperatura vode pretoka sme znašati največ 40 °C.

Preprečite vlečne obremenitve.

→ Ne vlecite za priključeno gibko cev.



**POZOR!** Če krmilni del odstranite z vlečenjem pri odprtem ventilu, ventil ostane odprt, dokler krmilnega dela znova ne nataknete.



### **NEVARNOST!**

#### **Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



### **NEVARNOST! Nevarnost zadužitve!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadužitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

## **2. ZAGON** → (slika A–D)


15

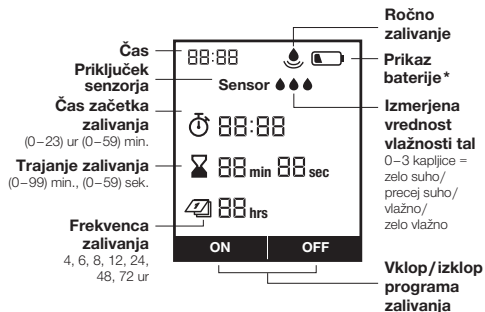
**Video za zagon  
in nastavitev  
najdete tukaj:**




## **3. FUNKCIJA** → (slika F)

Nastavitev je mogoče izvesti z odstranjenim upravljalnim delom. Z obračanjem zunanega kolesca lahko spreminjate nastavitve oziroma preskočite

na naslednjo nastavitvev. S pritiskom na tipko  potrdite svoj vnos. Če tipko držite pritisnjeno najmanj 3 sek., se zaslon blokira oziroma se odpravi blokada zaslona.




-  maks. 1 leto
-  min. 4 tedne
-  maks. 4 tedne

-  prešibka za ponovno odpiranje
- Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo zamenjajte, ko utripa simbol baterije.

## 4. NASTAVITEV → (slika G–I)

**Slika G: 1** Nastavitev časa (ure) | **2** Nastavitev časa (min.) | **3** Izбира časovnega načrta | **4** Potrditev časovnega načrta  
Upoštevajte: pri zagonu v preteklosti in frekvenci 4, 6, 8, 12 ur se čas zagona po vnosu samodejno prilagodi. Nasvet za zalivanje: Krajši cikli zalivanja

so idealni v povezavi s kapljičnim sistemom za zalivanje lončnic, ki v krajših obdobjih potrebujejo manjše količine vode. Z ukazom za vklop in izklp (ON/OFF) lahko aktivirate oz. deaktivirate shranjeni časovni načrt za zalivanje.

**Slika I: 1** Aktivno zalivanje | **2** Sprememba trajanja zalivanja | **3** Takošnja ustaveitev aktivnega zalivanja  
S pritiskom na tipko  je mogoče zagnati oz. zaustaviti ročno zalivanje ob zelenem času (glejte sliko I).

### Senzor vlažnosti tal → (slika D in H):

Po priključitvi senzorja vlažnosti tal se pojavi besedilo „Senzor“ – to lahko traja do 1 min. Ko je prst dovolj vlažna, bo zalivanje po urniku prestavljeno. Neodvisno od tega je mogoče izvesti ročno zalivanje.



### Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1867 (na voljo po želji)

**1** Priključitev senzorja  
Preklopno točko je potem treba določiti.

To je vlažnost tal, od katere naprej se časovno krmiljeno zalivanje ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorja vlažnosti tal). Na izbiro je 3 stopenj.

- Pri rednem delovanju se ves čas prikazuje trenutno izmerjena stopnja.
- Preklopna točka, od katere naprej senzor javlja vlažnost in zalivanje ne poteka več, se izbere s pomočjo števila stopenj.

- 0 točk pri glinastih tleh  
→ odziv senzorja pri bolj suhih tleh.
- 3 točk pri peščenih tleh  
→ odziv senzorja pri zelo mokrih tleh.



**Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1188  
(na voljo po želji, model do 2020)**

Z regulatorjem preklopnih točk na senzorju vlažnosti tal se nastavi vlažnost tal, od katere naprej se zalivanje po časovnem načrtu ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorja vlažnosti tal).

## 6. SHRANJEVANJE



**Konec uporabe:**


- Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.
- Za ohranitev baterije je to najbolje odstraniti (slika B).
- Shranite krmilni del in enoto ventila na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

## 5. VZDRŽEVANJE → (slika E)

## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Ni prikaza na zaslonu</b>	Baterija je vstavljena napačno.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija je povsem prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 70 °C.	→ Prikaz se pojavi po upadu temperature.
<b>Na zaslonu se prikaže</b> <b>☐-rr, ko sprožite</b> <b>tipko/vrtljivo kolesce</b>	Tipke so bile blokirane.	→ Pritiskajte tipko  3 sekunde.



Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Ročno zalivanje s funkcijo  - ni mogoče</b>	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Krmilni del ni nataktnjen.	→ Nataknite krmilni del na ohišje.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
<b>Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)</b>	Vnos/sprememba programa med ali malce pred impulzom za začetek delovanja.	→ Vnos/spremembe programa izvajajte izven programiranih časov začetka.
	Ventil je bil predtem ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnemu prekri- vanju programov.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal javlja vlažnost.	→ Pri suhih razmerah preverite nastave- vitev/mesto senzorja vlažnosti tal.
	Krmilni del ni nataktnjen.	→ Nataknite krmilni del na ohišje.
	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
	<b>Upravljalnik zalivanja se ne zapre</b>	Minimalna odvzemna količina je pod 20 l/h.
	Ventil je umazan.	→ Izpiranje v nasprotni smeri normal- nega pretoka.



**NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.**

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Upravljalnik zalivanja	Vrednost /Enota	Upravljalnik zalivanja	Vrednost /Enota
Min./maks. obratovalni tlak	0,5 bar/12 bar	Programsko krmiljenih zalivanj na teden	najv. 42
Območje delovne temperature	5 °C do 50 °C	Trajanje zalivanja	1 sek.–99 min. 59 sek.
Pretočni medij	čista sladka voda	Baterija za uporabo	1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna) tipa IEC 6LR61
Maks. temperatura medija	40 °C	Trajanje uporabe baterije	pribl. 1 leto
Programsko krmiljenih zalivanj na dan	6 (vsake 4 ure), 4 (vsake 6 ur), 3 (vsake 8 ur), 2 (vsake 12 ur), 1 (vsake 24 ur), vsak 2. dan (vsake 48 ur), vsak 3. dan (vsake 72 ur)		

### Izjava o skladnosti:

Celotno besedilo izjave o skladnosti je na voljo na tem spletnem naslovu:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

15

## 9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Senzor vlažnosti tal

art.-št. 1867

GARDENA Varovalo pred tatvino

art.-št. 1815-00.791.00 pri GARDENA servisu

## 10. SERVIS

---

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. ODSTRANITEV

---

### 11.1 Odlaganje upravljalnika zalivanja:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

### **POMEMBNO!**

**Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.**

### 11.2 Odstranitev baterije:

→ Izrabljeno baterijo oddajte na prodajnem mestu ali pri svojem občinskem odpadu.

Baterijo oddajte med odpadke samo, če je prazna.

# GARDENA Bevattningsautomatik Flex

## Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

## Avsedd användning:

GARDENA Bevattningsautomatik är avsedd för privat utomhusbruk i trädgårdar och köksträdgårdar för styrning av spridar- och bevattningssystem. Bevattningsautomatiken kan användas för automatisk bevattning under semestern.

**FARA! GARDENA Bevattningsautomatik får inte användas för industriella ändamål eller kombineras med kemikalier, livsmedel, brandfarliga och explosiva ämnen.**

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

### Viktigt!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

### Batteri:

**För funktionssäkerhetens skull får endast ett 9 V alkalibatteri (alkaline) typ IEC 6LR61 användas!**

För att förhindra att bevattningsautomatiken slutar fungera genom ett svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batterisymbolen blinkar.

### Idrifttagning:

Bevattningsautomatiken får endast monteras lodrätt med överfallsmuttern uppåt för att förhin-

dra att vatten tränger in i batterifacket. Den minsta avtappningsmängden vatten för att bevattningsautomatiken garanterat ska kunna koppla om är 20 – 30 l/h. För att styra ett Micro-Drip-System behövs t.ex. minst 10 stycken 2 liters droppspridare.

Vid höga temperaturer (över 70 °C på displayen) kan det hända att LCD-displayen slocknar; detta påverkar inte alls programkörningen. Angivelsen visas igen på LCD-displayen när den har svalnat. Temperaturen i vattenflödet får högst vara 40 °C.

Undvik dragbelastning.

→ Dra inte i den anslutna slangen.



**FARA!** Om styrenheten dras bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills man sätter på styrenheten igen.



### **FARA! Hjärtstillestånd!**

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



### **FARA! Kvävningss fara!**


Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningss fara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

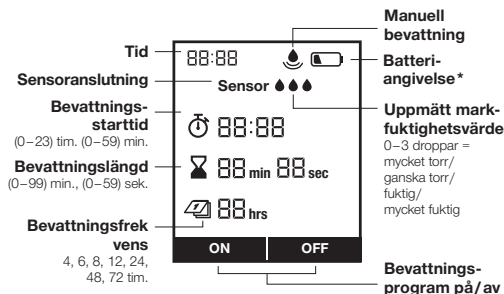
## 2. IDRIFTTAGNING → (bild A–D)

Här finns en video om idrifttagning och inställning:




### 3. FUNKTION → (bild F)

Inställningarna kan göras med borttagen styrdel. Genom att vrida på den yttre ratten går det ändra inställningarna eller gå till nästa inställning. Genom att trycka på -knappen, bekräftar du respektive inmatning. Hålls knappen intryckt minst 3 sek. låser eller låser man upp displayen.



- SV**
- \*  max. 1 år
  -  min. 4 veckor
  -  max. 4 veckor

 för svag för ny öppning

För att förhindra att bevattningen slutar fungera på grund av svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batterisymbolen blinkar.


### 4. INSTÄLLNING → (bild G-I)

**Bild G: 1** Ställ in klocka (tim.) | **2** Ställ in klocka (min.) | **3** Välj tidsschema | **4** Bekräfta tidsschema

Tänk på att vid start i passerad tid och frekvens på 4, 6, 8, 12 tim. anpassas starttiden automatiskt efter inmatningen.

Bevattningsstips: Korta bevattningscykler är perfekta tillsammans med ett droppbevattningssystem för krukväxter, vilka behöver små vattenmängder ofta. Med ON/OFF kan det sparade tidsschemat aktiveras eller avaktiveras för bevattningen.

**Bild I: 1** Aktiv bevattning | **2** Ändra bevattningslängd | **3** Stoppa aktiv bevattning när som helst

Genom att trycka på -knappen går det att starta eller stoppa en manuell bevattning på en önskad tid (se bild I).

#### Fuktighetssensor → (bild D och H):

När en fuktighetssensor har anslutits visas texten "Sensor" – detta kan ta upp till 1 min.

När jorden är tillräckligt fuktig utförs ingen bevattning enligt schemat. Den manuella bevattningen fungerar oberoende av detta.



#### Fuktighetssensor, art. 1867 (finns som tillval)

**1** ansluta sensor

En kopplingspunkt måste då bestämmas. Från och med den här markfuktigheten utförs inte

någon tidsstyrd bevattning (se bruksanvisning GARDENA fuktighetssensor).

Det går att välja 3 steg.

- Vid gängse användning visas alltid det just uppmätta steget.
- Från och med den kopplingspunkt som sensorn inte meddelar fuktigt och bevattningen då inte väljs via antalet steg.
- 0 punkter vid lerjord  
→ Sensorreaktion vid mer torr jord.
- 3 punkter vid sandjord  
→ Sensorreaktion vid mycket blöt jord.



**Fuktighetssensor, art. 1188  
(finns som tillval, modell t. o. m. 2020)**

Med reglaget för kopplingspunkt på fuktighetssensorn ställs den markfuktighet in från och med vilken en bevattning inte utförs enligt tidsschemat (se bruksanvisningen för GARDENA fuktighetssensor).

## 5. UNDERHÅLL → (bild E)

---

## 6. LAGRING





---



**Urdrifftagning:**

- Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.
- För att skona batteriet, är det bättre att ta ut det (bild B).
- Förvara styrenheten och ventilenheten på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

## 7. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Ingen displayangivelse</b>	Batteriet är fel isatt.	→ Tänk på polernas placering (+/-).
	Batteriet är helt tomt.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen på displayen är högre än 70 °C	→ Angivelsen visas efter temperatursänkning.
<b>Displayen visar -, när man använder knappen/ratten</b>	Knapparna har spärrats.	→ Tryck på  -knappen för 3 sekunder.
<b>Manuell bevattning med -funktionen är inte möjligt</b>	Tomt batteri visas konstant.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Vattenkranen är stängd.	→ Öppna vattenkranen.
	Styrenheten är inte isatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Minimetryck på 0,5 bar saknas.	→ Säkerställ minst 0,5 bar.
<b>Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)</b>	Programinmatning/ -ändring under eller strax innan startimpulsen.	→ Gör programinmatningen/-ändringen utanför de programmerade starttiderna.
	Ventilen har tidigare öppnats manuellt.	→ Undvik att programmen eventuellt överlappar varandra.
	Vattenkranen är stängd.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetssensorn signalerar fuktigt.	→ Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetssensorn när det är torrt.



<b>Problem</b>	<b>Möjlig orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
<b>Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)</b>	Styrenheten är inte isatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Tomt batteri visas konstant.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Minimitryck på 0,5 bar saknas.	→ Säkerställ minst 0,5 bar.
<b>Bevattningsautomatiken stängs inte</b>	Minimiavtappningsmängd är under 20 l/h.	→ Anslut fler spridare.
	Ventil smutsig.	→ Spola igenom i motsatt riktning till det normala flödet.



**OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.**

## 8. TEKNISKA DATA

Bevattningsautomatik	Värde /Enhet
Min./max. drifttryck	0,5 bar/12 bar
Intervall driftstemperatur	5 °C till 50 °C
Flödesmedium	Klart sötvatten
Max. medietemperatur	40 °C
Programstyrda bevattningar per dag	6 (var 4:e tim.), 4 (var 6:e tim.), 3 (var 8:e tim.) 2 (var 12:e tim.), 1 (var 24:e tim.), varannan dag (var 48:e tim.), var 3:e dag (var 72:e tim.)

Bevattningsautomatik	Värde /Enhet
Programstyrda bevattningar per vecka	max. 42
Bevattningslängd	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Batteri som ska användas	1 x 9 V Alkaliskt (alkaline) typ IEC 6LR61
Batteriets livslängd	ca. 1 år

### Försäkran om överensstämmelse:

Den fullständiga texten i EU-försäkran/försäkringarna om överensstämmelse finns på följande webbplats:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

---

**GARDENA Fuktighetssensor**

**art. 1867**

**GARDENA Stöldskydd**

**art. 1815-00.791.00 via GARDENA Service**

## 10. SERVICE

---

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: [www.gardena.com/se/contact](http://www.gardena.com/se/contact)

## 11. AVFALLSHANTERING

---

### 11.1 Kasseravbehandling:

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

### **VIKTIGT!**

**Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.**

### 11.2 Avfallshandtering av batteriet:

→ Lämna tillbaka det uttjänta batteriet till ett försäljningsställe eller avfallshandtera det via den kommunala avfallsstationen.

Batteriet får endast avfallshandteras när det är urladdat.

# GARDENA Блок керування поливом Flex

## Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

## Належне застосування:

GARDENA блок керування поливом призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках винятково для експлуатації поза приміщенням для керування дощувачами й системами поливу. Блок керування поливом може бути використаний для автоматичного поливу під час відпустки.

**НЕБЕЗПЕКА! GARDENA блок керування поливом не повинен використовуватися в промислових цілях і в комбінації з хімікатами, продуктами харчування, що легко запалюються, й вибухонебезпечними речовинами.**

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### Батарея:

**з причин надійності дозволено використовувати тільки одну 9 В лужно-**

**марганцевокислу (лужну) батарею типу IEC 6LR61!**

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути виходу з ладу блоку керування поливом.

### **Введення в експлуатацію:**

Блок керування поливом повинен установлюватися тільки вертикально з накидною гайкою вгорі, щоб уникнути проникнення води у відсік для батареї. Мінімальна кількість води, що подається для надійного функціонування включення блоку керування поливом, складає 20 – 30 л / год. Наприклад, для керування системою мікрокраплинного поливу необхідні мінімум 10 шт. 2-літрових крапельниць.

При високій температурі (понад 70 ° C на дисплеї) РК-дисплей може згаснути; це ніяким чином не впливає на виконання програми. Після охолодження на РК-дисплеї знову з'явиться зображення. Температура проточної води може становити макс. 40 °C.

Уникати навантажень на розтягування.  
→ Не тягти за підключений шланг.



**УВАГА!** Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то клапан залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.



**НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**  
Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**  
Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

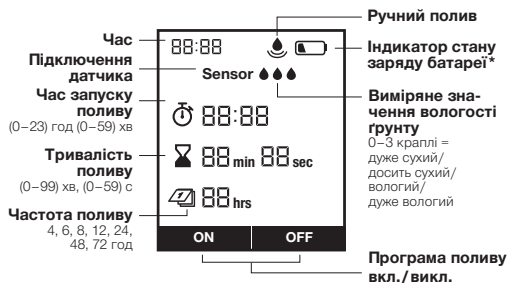
## **2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ → (зобр. А–D)**

Тут ви можете подивитися відео щодо введення в експлуатацію й налаштування:



### 3. ФУНКЦІОНУВАННЯ → (зобр. F)

Налаштування можна виконати на знятому блоці керування. Повертаючи зовнішнє колесо, можна змінити налаштування або перейти до наступних налаштувань. Натискаючи на кнопку (✓), ви підтверджуєте відповідні введені дані. Утримуйте кнопку мінімум 3 с, це заблокує або розблокує дисплей.



\* макс. 1 рік

мін. 4 тижні

макс. 4 тижні

занадто слабкий заряд для повторного відкриття

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути припинення поливу.

### 4. НАЛАШТУВАННЯ → (зобр. G–I)

**Зобр. G: 1** Налаштування часу (год) | **2** Налаштування часу (хв) | **3** Вибрати графік | **4** Підтвердити графік

Зверніть, будь ласка, увагу: при запуску у минулому і частоті полива 4, 6, 8, 12 годин, час запуску буде скоректовано автоматично. Рекомендація з поливу: короткі цикли поливу ідеальні в поєднанні з системою крапельного поливу для рослин у горщиках, яким не потрібна вода через короткі проміжки часу. За допомогою ON/OFF збережений графік поливу можна активувати або деактивувати.

**Зобр. I: 1** Активний полив | **2** Змінити тривалість поливу | **3** Зупинити в будь-який час активний полив

Натиснувши на кнопку (☐), можна запустити або зупинити ручний полив у належний час (див. зобр. I).

#### Датчик вологості ґрунту → (зобр. D і H):

Після підключення датчика вологості ґрунту з'явиться повідомлення «Датчик» – це може тривати до 1 хвилини. Якщо ґрунт достатньо вологий, полив за графіком здійснюватися не буде. Це не стосується ручного поливу.



**Датчик вологості ґрунту, арт. 1867 (можна придбати опціонально)**

**1** Підключення датчика

Потім необхідно визначити момент ввімкнення датчика. Це значення вологості

грунту, починаючи з якого не буде відбуватися регульований за часом полив (див. Інструкція з експлуатації GARDENA датчик вологості ґрунту).

Можна вибрати 3 рівнів.

- При звичайному режимі роботи завжди відобразатиметься актуально заміряний рівень.
- Момент включення датчика, з якого датчик повідомляє «волого» і полив не відбувається, вибирається за допомогою кількості рівнів.
- 0 світлодіодних позначок для глинистих ґрунтів  
→ Спрацьовування датчика для переважно сухих ґрунтів.
- 3 світлодіодних позначок для піщаних ґрунтів  
→ Спрацьовування датчика при дуже вологому ґрунті.



**Датчик вологості ґрунту, арт. 1188  
(можна придбати опціонально,  
модель до 2020 р.)**

За допомогою регулятора точки перемикання на датчику вологості ґрунту настроюється значення вологості ґрунту, з якого полив не буде виконуватися за графіком (див. інструкцію з експлуатації до GARDENA датчика вологості ґрунту).

## 5. ДОГЛЯД → (зобр. Е)

---

## 6. ЗБЕРІГАННЯ

---



### **Виведення з експлуатації:**

- Виріб повинен зберігатися в недовступному для дітей місці.
- Для збереження батареї її необхідно витягти (зобр. В).
- Зберігайте блок керування й клапанний вузол у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Немає повідомлень на дисплеї</b>	Батарея вставлена неправильно.	→ Зверніть увагу на положення полюсів (+/-).
	Батарея повністю розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Температура на дисплеї перевищує 70 °С.	→ Повідомлення з'явиться після зниження температури.
<b>На дисплеї з'явиться -, якщо натиснута кнопка/ задіяне поворотне коліщатко</b>	Кнопки були заблоковані.	→ Натисніть і утримуйте на протязі 3 секунд  -кнопку.
<b>Ручний полив через функцію  - неможливий</b>	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
<b>Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)</b>	Введення або зміна програми під час або безпосередньо перед імпульсом пуску.	→ Здійсніть введення або зміну програми не під час запрограмованого запуску.
	Вентиль перед цим був відкритий вручну.	→ Унікайте можливого дублювання програм.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Датчик вологості ґрунту показує, що ґрунт вологий.	→ У разі сухості перевірте налаштування/розташування датчика вологості ґрунту.



Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)</b>	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
<b>Блок керування поливом перериває полив</b>	Мінімальна кількість споживаної води менше 20 л/год.	→ Підключіть більше крапельниць.
	Вентиль забруднений.	→ Промити в напрямку, що є зворотнім щодо звичайного потоку.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Блок керування поливом	Значення /Одиниця вимірювання	Блок керування поливом	Значення /Одиниця вимірювання
Мін./макс. робочий тиск	0,5 бар/12 бар	Кількість поливів на тиждень, що керуються програмою	макс. 42
Діапазон робочої температури	від 5 °C до 50 °C	Тривалість поливу	1 с – 99 хв 59 с
Робоча рідина	Прозора прісна вода	Дозволена до використання батарея	1 x 9 В лужно-марганцевокисла (лужна) батарея типу IEC 6LR61
Макс. температура рідини	40 °C	Термін служби батареї	близько 1 року
Кількість поливів за день, що керуються програмою	6 (кожні 4 год), 4 (кожні 6 год), 3 (кожні 8 год), 2 (кожні 12 год), 1 (кожні 24 год), кожні 2 доби (кожні 48 год), кожні 3 доби (кожні 72 год)		

### Декларація відповідності:

Повний текст Декларацій відповідності доступний за наступною адресою в Інтернеті:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

## 9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Датчик вологості ґрунту арт. 1867

GARDENA Захист від крадіжки арт. 1815-00.791.00 замовити через сервісний центр GARDENA

## 10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

---

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 11. УТИЛІЗАЦІЯ

---

### 11.1 Утилізування системи керування зрошуванням:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/С.І. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

#### **ВАЖЛИВО!**

**Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.**

### 11.2 Утилізація батареї:

→ Поверніть використану батарею в магазин або утилізуйте її на комунальному пункті утилізації.

Батарею утилізувати тільки у розрядженому стані.





**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosr.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Looked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyev Aliyev 212, Baku, Azerbaijan

Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 326  
Saliya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
OOO «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шарановича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Postovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Област 5  
1700 Студентски град  
София

Ten.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvar-  
nagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
办公室地址：  
上海市长宁区金钟路788号荟聚  
办公楼B栋7楼03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin  
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,  
PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyoma Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyoma.com.co  
www.toyoma.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B\*. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)  
2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrijskele 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Fanteles Papadopoulos S.A.  
92 Athinos Avenue  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedom  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Løjvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakkote 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres Majeures  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.com.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezsdai u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@husqvarnagrugroup.com

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmtuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Víkurlífi 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganthardware.com

**Iraq**

Aishemal Alakhdar Company  
Al-Faysalieah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**

Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zensho Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
кеш. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

ООsO Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomic  
Saïra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomic@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

L.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Liée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyol Gardening Shop  
Narmii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**

Proeikp  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proeikp.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Gadides Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
Av. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenícká 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Largo - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odai 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@lines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Дукварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
400111 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Stobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbovo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbovo pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@euraka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerkkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 26 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS-JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onmud Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3066  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost İşahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Crazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKAPAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com/  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н. с.  
Петропавлівська Борщагілка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELISA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yogasida  
Phone: (+998)-93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan  
Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 006885  
sales@cuttingedge.co.zw



01890-34.960.12/0425

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com